

**КОММЕРЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА
ООО «ИПСЕН»/
COMMERCIAL POLICY
IPSEN LLC**

Дата вступления в действие 29.01.2026/
Effective date 29.01.2026

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

РАЗДЕЛ I.....	4	SECTION I.	4
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	4	GENERAL	4
1. ПРЕАМБУЛА	4	1. PREAMBLE	4
2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ.....	7	2. TERMS AND DEFINITIONS	7
3. ЦЕЛИ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	10	3. SCOPE AND PURPOSE	10
РАЗДЕЛ II.....	12	SECTION II.....	12
ВЫБОР ДИСТРИБЬЮТОРА	12	SELECTING A DISTRIBUTOR.....	12
4. КРИТЕРИИ ВЫБОРА		4. CRITERIA FOR SELECTING	
ДИСТРИБЬЮТОРОВ / ПРОДЛЕНИЯ		DISTRIBUTORS/EXTENSION OF	
СОТРУДНИЧЕСТВА С		COOPERATION WITH	
ДИСТРИБЬЮТОРАМИ	12	DISTRIBUTORS.....	12
5. ПРОЦЕДУРА И СРОКИ		5. PROCEDURE AND TERMS OF DUE	
ПРОВЕДЕНИЯ КОМПЛЕКСНОЙ		DILIGENCE OF A BUSINESS	
ПРОВЕРКИ ДЕЛОВОГО		PARTNER TO CONCLUDE OR	
ПАРТНЕРА ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ		EXTEND A DISTRIBUTION	
ИЛИ ПРОДЛЕНИЯ		AGREEMENT.....	26
ДИСТРИБЬЮТОРСКОГО			
СОГЛАШЕНИЯ	26		
РАЗДЕЛ III.....	37	SECTION III.	37
ОБЩИЙ ПОРЯДОК		GENERAL PROCEDURE FOR	
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С		INTERACTION WITH THE ACTIVE	
ДЕЙСТВУЮЩИМ		DISTRIBUTOR.....	37
ДИСТРИБЬЮТОРОМ	37		
6. ПРОДУКЦИЯ IPSEN	37	6. IPSEN PRODUCTS.....	37
7. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ		7. GENERAL CONDITIONS OF SALE	
ПРОДУКЦИИ IPSEN.....	37	OF IPSEN PRODUCTS.....	37
8. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ		8. PROCEDURE FOR	
ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ		CONSIDERATION OF IPSEN	
ПРОДУКЦИИ IPSEN	40	PRODUCT DELIVERY ORDERS ...	40
9. СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ		9. QUALITY ASSURANCE SYSTEM	42
КАЧЕСТВА	42		
10. ПРОЦЕДУРА ПЕРИОДИЧЕСКОЙ		10. PROCEDURE FOR PERIODIC	
ПРОВЕРКИ ДЕЙСТВУЮЩИХ		VERIFICATION OF ACTIVE	
ДИСТРИБЬЮТОРОВ	45	DISTRIBUTORS.....	45
11. ОБМЕН ДАННЫМИ	46	11. DATA EXCHANGE	46
12. ОСНОВАНИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ		12. GROUNDS TO TERMINATE A	
ДИСТРИБЬЮТОРСКОГО		DISTRIBUTOR AGREEMENT.....	47
СОГЛАШЕНИЯ С			
ДИСТРИБЬЮТОРОМ	47		
13. ХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И		13. STORAGE OF INFORMATION AND	
ДОКУМЕНТОВ В ОТНОШЕНИИ		DOCUMENTS WITH RESPECT TO	
ДИСТРИБЬЮТОРОВ	49	DISTRIBUTORS.....	49
14. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ		14. FINAL PROVISIONS	50
ПОЛОЖЕНИЯ.....	50		

15. ПРИЛОЖЕНИЯ К
КОММЕРЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ ... 52

15. APPENDICES TO THE
COMMERCIAL POLICY 52

**РАЗДЕЛ I.
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**SECTION I.
GENERAL**

1. ПРЕАМБУЛА

1. PREAMBLE

- 1.1 Общество с ограниченной ответственностью «ИПСЕН» (далее – «Общество») входит в международную группу биотехнологических компаний IPSEN (далее – «IPSEN»), специализирующихся на создании инновационных препаратов для лечения целевых болезней, вызывающих потерю трудоспособности.
- 1.2 Важнейшим приоритетом IPSEN является забота о здоровье пациентов, поэтому IPSEN стремится обеспечить высочайшее качество и безопасность реализуемых лекарственных препаратов на этапе их производства, при их последующей транспортировке и хранении и во время их непосредственного применения в медицинской практике. Часть реализуемой Обществом Продукции IPSEN является термолабильной, поэтому сохранение ее высокого качества и безопасности возможно при условии надлежащего соблюдения особых условий хранения и транспортировки не только самим Обществом, но и всеми его деловыми партнерами, через которых проходит движение Продукции IPSEN до Конечного потребителя.
- 1.3 Поскольку значительная часть реализуемой Обществом Продукции IPSEN относится к высокотоксичным специализированным лекарственным препаратам, лечение которыми, согласно инструкции по применению, может проводиться только специалистами, прошедшими подготовку по лечению такими препаратами и имеющими опыт
- 1.1 "IPSEN" Limited Liability Company (hereinafter – the "Company") is part of the international group biotechnological companies IPSEN (hereinafter – "IPSEN"), specializing in the creation of innovative medicines for the treatment of targeted diseases that cause disability.
- 1.2 IPSEN top priority is to care for the health of patients, therefore IPSEN strives to ensure the highest quality and safety of medicines sold at the stage of their production, during their subsequent transportation and storage, and during their direct use in medical practice. A part of the IPSEN Products sold by the Company is thermolabile, therefore, maintaining its high quality and safety is possible subject to proper observance of special storage and transportation conditions not only by the Company itself, but also by all its business partners through which IPSEN Products are transferred to the End User.
- 1.3 Since a significant part of the IPSEN Products sold by the Company refers to highly toxic specialized medicines, which, according to the instructions for use, can be prescribed only by specialists who have been trained in the administration of such medicines and have experience in the treatment of neurological diseases and use of such medicines in aesthetic medicine,

работы в лечении неврологических заболеваний и применении их в эстетической медицине, то бесконтрольное распространение и применение таких препаратов среди лиц, не обладающих специальными знаниями и навыками, может нанести существенный вред здоровью пациентов и негативно отразиться на деловой репутации IPSEN.

uncontrolled distribution and use of such medicines among individuals who do not have special knowledge and skills can cause significant harm to the health of patients and can adversely affect IPSEN business reputation.

1.4 Поддержание репутации IPSEN в качестве производителя инновационных, безопасных и высококачественных лекарственных препаратов, а также обеспечение бесперебойных и надежных поставок лекарственных препаратов Конечным потребителям являются ключевыми целями, которые Общество стремится достичь в своей непосредственной коммерческой деятельности. Забота о здоровье пациентов диктует Обществу необходимость не только отбирать деловых партнеров с особой тщательностью, но и обеспечивать проведение контрольных мероприятий по отслеживанию движения лекарственного препарата от Общества к Конечному потребителю, чтобы исключить риск использования недоброкачественной продукции в той мере, насколько это максимально возможно. В связи с этим, выбирая контрагентов и деловых партнеров, Общество заинтересовано в установлении деловых отношений с теми, кто разделяет его ценности, этические принципы и уровень социальной ответственности, а также обеспечивает соблюдение применимых российских, иностранных и международных требований к ведению бизнеса в целом и к реализации лекарственных средств в частности.

Maintaining IPSEN reputation as a manufacturer of innovative, safe and high-quality medicines, as well as ensuring uninterrupted and reliable supplies of medicines to End Users are the key goals that the Company strives to achieve in its direct commercial activities. Caring for the health of patients forces the Company not only to select business partners with special care, but also to ensure that control measures are taken to track the movement of the medicine from the Company to the End User in order to eliminate the risk of using substandard products to the maximum extent possible. In this regard, when choosing counterparties and business partners, the Company is interested in establishing business relations with those who share its values, ethical principles and level of social responsibility, and ensures compliance with the applicable Russian, foreign and international requirements for doing business in general and for sales of medicines in particular.

1.5 Для предупреждения возможных неправомерных действий и (или)

To prevent possible illegal actions and/or omission of distributors and other

бездействий дистрибьюторов и иных деловых партнеров Общества, которые могут иметь негативные юридические, репутационные и (или) финансовые последствия для IPSEN, Общество разработало настоящую Коммерческую политику (далее по тексту также – «Политика»).

business partners of the Company, which may have adverse legal, reputational and/or financial consequences for IPSEN, the Company has developed this Commercial Policy (hereinafter also referred to as the “Policy”).

- 1.6 Настоящая Политика принята в соответствии с Кодексом деловой этики IPSEN, Кодексом деловой этики для партнеров IPSEN, а также Международной политикой IPSEN против коррупции, с учетом требований российского гражданского, антимонопольного и антикоррупционного законодательства.
- 1.7 Поскольку Общество входит в международную группу компаний IPSEN, на его деятельность также распространяется действие Закона США о коррупции за рубежом (Foreign Corrupt Practices Act, 1977 (FCPA)), Закона Великобритании о взятках (UK Bribery Act 2010 (UBA)) и Конвенции ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок (OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions). В связи с этим, при разработке указанной Политики Обществом были учтены положения вышеуказанного иностранного и международного законодательства в части, не противоречащей российскому законодательству.
- 1.8 Политика призвана регламентировать порядок выбора потенциальных дистрибьюторов и взаимодействия с существующими дистрибьюторами Общества, создавая прозрачный, недискриминационный и справедливый механизм
- 1.6 This Policy has been adopted in accordance with IPSEN Code of Business Conduct, IPSEN Code of Conduct for Partners, and IPSEN International Policy Against Corruption, taking into account the requirements of Russian civil, antimonopoly and anti-corruption legislation.
- 1.7 As part of the IPSEN international group of companies, the Company is also subject to the Foreign Corrupt Practices Act 1977 (FCPA), the UK Bribery Act 2010 (UBA) and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions. In this regard, when developing this Policy, the Company took into account the provisions of the above foreign and international legislation in the part that does not contradict Russian legislation.
- 1.8 The Policy is intended to regulate the procedure for selecting potential distributors and interacting with existing distributors of the Company, creating a transparent, non-discriminatory and fair cooperation mechanism that is applied

сотрудничества, применяемый единообразно на всей территории Российской Федерации.

uniformly throughout the Russian Federation.

1.9 Политика в действующей редакции публикуется в открытом доступе на официальном Сайте Общества для сведения всех заинтересованных лиц.

1.9 The current version of the Policy is published in the public domain on the official website of the Company for the information of all interested parties.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2. TERMS AND DEFINITIONS

2.1. В настоящей Политике используются следующие термины и определения:

2.1. The following terms shall have the following meanings in this Policy:

Аффилированное лицо означает любое юридическое лицо или индивидуального предпринимателя, контролируемых Деловым партнером. Для целей настоящего определения «контроль» означает: (a) способность прямо или косвенно оказывать влияние на деятельность и политику юридического лица или индивидуального предпринимателя, будь то через голосующие акции или долю участия, по договору или иным образом; или (b) через прямое или косвенное владение более чем 50 (пятьюдесятью) процентами голосующих акций или долей участия в таком юридическом лице.

Affiliate means any legal entity or individual entrepreneur controlled by a Business Partner. For the purposes of this definition, "control" means: (a) the ability to directly or indirectly influence the activities and policies of an entity or individual entrepreneur, whether through voting shares or other ownership interest, by contract or otherwise; or (b) through direct or indirect ownership of more than fifty (50) percent of the voting shares or interests in such legal entity.

Действующий Дистрибьютор – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, осуществляющие оптовую и розничную торговлю лекарственными средствами в соответствии с требованиями Федерального закона от 12.04.2010 № 61-ФЗ «Об обращении лекарственных средств», установившие договорные отношения с Обществом для целей приобретения Продукции IPSEN и ее последующей реализации, включая перепродажу.

Active Distributor, Distributor is a legal entity or an individual entrepreneur engaged in wholesale and/or retail trade in medicines in accordance with the requirements of Federal Law No. 61-FZ dated 12.04.2010 "On Circulation of Medicines", that has established direct contractual relations with the Company for the purpose of purchasing IPSEN Products and their subsequent sale, including resale.

Деловые партнеры, Деловой партнер – Действующий Дистрибьютор и Потенциальный Дистрибьютор совместно и любой из них по отдельности.

Business Partners, Business Partner is an Active Distributor and Potential Distributor jointly and any of them separately.

Дистрибьюторское соглашение – Distributor Agreement is a framework рамочный договор, заключаемый между agreement concluded between the Company Обществом и Дистрибьютором, согласно and the Distributor, according to the terms of условиям которого Дистрибьютор which the Distributor purchases IPSEN приобретает Продукцию IPSEN в целях ее Products for the purpose of their further sale. дальнейшей реализации.

Заявка Делового партнера – заявка Business Partner Application is the Делового партнера, выражающая его application of the Business Partner expressing намерение вступить в договорные their intention to enter into contractual отношения с Обществом путем заключения relations with the Company by concluding a Дистрибьюторского соглашения или Distributor Agreement or extending the продления срока действия действующего validity of the Active Distributor Agreement Дистрибьюторского соглашения с with the Company, in the form approved in Обществом, по форме, утвержденной в Appendix 3 to this Policy. Приложении 3 к настоящей Политике.

Квалификационная он-лайн форма Q2 – Online Qualification Form Q2 is an online утвержденная Обществом он-лайн анкета, questionnaire approved by the Company, sent направляемая Обществом Деловым by the Company to its Business Partners via an партнерам посредством интернет-ссылки и Internet link and filled in by them in a заполняемая ими в специальной онлайн dedicated online system of the Company as системе Общества в рамках проведения part of the Due Diligence. The list of questions Комплексной проверки. Список вопросов, contained in the Online Qualification Form Q2 содержащихся в Квалификационной он- is provided in Appendix 4 to this Policy solely лайн форме Q2, приведен в Приложении 4 for the purpose of preliminary acquaintance к настоящей Политике исключительно в with the Business Partner. целях предварительного ознакомления Делового партнера.

Коммерческий Сегмент – направление Commercial Segment is the direction of the бизнеса Общества, ответственное за Company's business responsible for the дистрибуцию Продукции IPSEN в сегменте distribution of IPSEN Products in the коммерческих поставок, за исключением commercial supply segment, excluding the рынка эстетической медицины. aesthetic medicine market.

Коммерческий совет Общества – Company's Commercial Council is a коллегиальный орган Общества, collegial body of the Company, consisting of состоящий из руководящих сотрудников the leading employees of the Company, Общества, уполномоченный принимать authorized to make decisions on cooperation решения о сотрудничестве и об отказе от and refusal to cooperate based on the results of сотрудничества по результатам проверок inspections of Business Partners. Деловых партнеров.

Комплексная проверка – комплекс Due Diligence is a set of procedures described описанных в Политике процедур по in the Policy to inspect the Business Partners' проверке Деловых партнеров на compliance with Selection Criteria carried out соответствие Критериям выбора, которые by the Company to identify legal and проводятся Обществом с целью выявления commercial risks that may arise for the

правовых и коммерческих рисков, которые Company in case of cooperation with Business могут возникнуть для Общества в случае Partners. сотрудничества с Деловыми партнерами.

Конечные потребители – End Users are specialized medical специализированные медицинские organizations, treatment and preventive организации, лечебно-профилактические institutions and pharmacies of various forms of учреждения и аптечные организации ownership, as well as medical specialists who различных форм собственности, а также purchase IPSEN Products for their direct use врачи-специалисты, приобретающие in medical practice, including the use of Продукцию IPSEN для ее IPSEN Products in the outpatient and inpatient непосредственного применения в settings, as well as the sale of IPSEN Products медицинской практике, включая to patients for such treatment (subject to the использование Продукции IPSEN в рамках availability of the necessary licenses and other амбулаторного и стационарного лечения permits). пациентов, а также реализацию Продукции IPSEN пациентам для проведения такого лечения (при наличии на это необходимых лицензий и иной разрешительной документации).

Критерии выбора – требования, Selection Criteria are the requirements for предъявляемые к Деловым партнерам, Business Partners, the observance of which is соблюдение которых является mandatory for any and every employee of the обязательным любым и каждым Company who is a member of the Commercial сотрудником Общества, входящим в Council of the Company, when they decide to Коммерческий совет Общества, при conclude a Distributor Agreement with a принятии ими решения о заключении Potential Distributor or to continue Дистрибьюторского соглашения с cooperation by extending the validity of a Потенциальным Дистрибьютором или о Distributor Agreement with an Active продолжении сотрудничества путем Distributor. продления срока действия Дистрибьюторского соглашения с Действующим Дистрибьютором.

Общество - Общество с ограниченной Company is "IPSEN" Limited Liability ответственностью «ИПСЕН», место Company, located at: 109147, Moscow, int. нахождения: 109147, г. Москва, вн. тер. г. territ. city municipal district Taganskiy, муниципальный округ Таганский, ул. Taganskaya street, 17-23, 2nd floor, office 1, Таганская, д. 17-23, этаж 2, помещение I, rooms 16, 18, 18a, 18b, 18v, 19-27, 30-36, 36a, комнаты 16, 18, 18a, 18б, 18в, 19-27, 30-36, 38, 39a, 39b, 39v; OGRN: 1077746188398 36a, 38, 39a, 39б, 39в; ОГРН: INN: 7709721774. 1077746188398 ИНН: 7709721774.

Политика – настоящая Коммерческая Policy is this Commercial Policy of the политика Общества со всеми Company with all appendices and supplements приложениями и дополнениями к ней. to it.

Потенциальный Дистрибьютор – Potential Distributor is a legal entity or an юридическое лицо или индивидуальный individual entrepreneur engaged in wholesale

предприниматель, осуществляющие and/or retail trade in medicines in accordance
оптовую и (или) розничную торговлю with the requirements of Federal Law No. 61-
лекарственными средствами в FZ dated 12.04.2010 "On Circulation of
соответствии с требованиями Medicines", that intends to establish direct
Федерального закона от 12.04.2010 г. № 61- contractual relations with the Company for the
ФЗ «Об обращении лекарственных purpose of purchasing IPSEN Products and
средств», имеющие намерение вступить в their subsequent sale, including resale.
прямые договорные отношения с
Обществом для целей приобретения
Продукции IPSEN и ее последующей
реализации, включая перепродажу.

Продукция IPSEN – лекарственные **IPSEN Products and Services** are medicines
препараты и медицинские изделия, and medical devices sold in the territory of the
реализуемые на территории Российской Russian Federation, listed in Appendices 1–2
Федерации, перечисленные в Приложениях to this Policy.
1 – 2 к настоящей Политике.

Сайт – совокупность электронных страниц **Site** is a set of electronic pages of the Company
Общества в сети интернет под общим on the Internet under a general address:
адресом: www.ipсен.com/russia/. www.ipсен.com/russia/.

Сегмент Эстетики – направление бизнеса **Aesthetics Segment** is the direction of the
Общества, ответственное за дистрибуцию Company's business responsible for the
Продукции IPSEN в сегменте эстетической distribution of the IPSEN Products in the
медицины. aesthetic medicine segment.

Специализированный (Бюджетный) Specialized (Budget) Segment is the direction
Сегмент – направление бизнеса Общества, of the Company's business responsible for the
ответственное за дистрибуцию Продукции distribution of the IPSEN Products in the state
IPSEN в сегменте государственных и and municipal procurement segment².
муниципальных закупок¹.

3. ЦЕЛИ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

3. SCOPE AND PURPOSE

3.1 Настоящая Коммерческая Политика 3.1 This Commercial Policy is formulated
разработана в целях: for the following purposes:

- создания и обеспечения на территории Российской Федерации эффективной системы дистрибуции, обеспечивающей конкурентоспособность Продукции IPSEN, бесперебойные и своевременные поставки
- creation and provision on the territory of the Russian Federation of an effective distribution system that ensures the competitiveness of IPSEN Products, uninterrupted and timely supply of IPSEN Products and maximum coverage of the target

¹Федеральный закон от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд», Федеральный закон от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

²Federal Law No. 44-FZ dated 05.04.2013 "On the contract system in the field of procurement of goods, works, services to meet state and municipal needs", Federal Law No. 223-FZ dated 18.07.2011 "On the procurement of goods, works, services by certain types legal entities".

Продукции IPSEN и максимальный охват целевой аудитории (медицинских организаций, медицинских работников и пациентов) для удовлетворения их потребности в Продукции IPSEN;

- обеспечения гарантии наличия на рынке оригинальной Продукции IPSEN, отвечающей требованиям надлежащего качества, безопасности и эффективности терапевтического действия;
 - стандартизации и регулирования коммерческой деятельности Общества по выбору Деловых партнеров, которые способны распространять Продукцию IPSEN добросовестно, профессионально, с применением высоких этических принципов и стандартов ведения бизнеса и неукоснительным соблюдением требований российского законодательства, а также иностранного и международного законодательства о противодействии коррупции, перечисленного в п. 1.7 настоящей Политики, в части, не противоречащей российскому законодательству;
 - обеспечения единого, прозрачного, объективного и справедливого подхода к взаимодействию Общества со всеми Деловыми партнерами, а также недопущения дискриминации в процессе их отбора;
 - защиты финансовых, правовых и иных интересов Общества и поддержания деловой репутации Общества.
- ensuring that the original IPSEN Products are available on the market that meet the high quality, safety and therapeutic efficacy requirements;
 - standardization and regulation of the Company's commercial activities for the selection of Business Partners who are able to distribute IPSEN Products in good faith, professionally, applying high ethical principles and standards of doing business with strict observance of the requirements of Russian legislation, as well as foreign and international anti-corruption legislation listed in clause 1.7 of this Policy, insofar as it does not contradict Russian legislation;
 - ensuring a unified, transparent, objective and fair approach to the interaction of the Company with all Business Partners, as well as non-discrimination in the process of their selection;
 - protecting the financial, legal and other interests of the Company and maintaining the business reputation of the Company.

3.2 Настоящая Политика является 3.2 локальным нормативным актом Общества, обязательным для подразделений и сотрудников

This Policy is a local normative act of the Company, mandatory for the divisions and employees of the Company involved in the establishment and extension of

- Общества, за действованных в установлении и продлении договорных отношений между Обществом и его Деловыми партнерами, а также в прекращении таких договорных отношений.
- 3.3 Настоящая Политика устанавливает 3.3 This Policy establishes the criteria for selecting Business Partners, regulates the procedure for inspections and the procedure for making a decision on starting cooperation with Potential Distributors, continuing cooperation with Active Distributors, as well as general conditions for interaction with Active Distributors of the Company.
- 3.4 Настоящая Политика применяется в 3.4 This Policy applies to the sale of IPSEN Products by all specialized divisions of the Company (Commercial Segment, Aesthetics Segment, Specialized (Budget) Segment). At the same time, this Policy applies to the sale of Products of the specialized subdivision.
- 3.5 Все Приложения и Дополнения к 3.5 All the Appendices and Supplements hereto shall form an integral part hereof.

РАЗДЕЛ II.

ВЫБОР ДИСТРИБЬЮТОРА

SECTION II.

SELECTING A DISTRIBUTOR

4. КРИТЕРИИ ВЫБОРА ДИСТРИБЬЮТОРОВ / ПРОДЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДИСТРИБЬЮТОРАМИ
- 4.1. Выбор Дистрибьютора/продление 4.1. A Distributor is selected/cooperation с Дистрибьютором производится Обществом на основании процедуры Комплексной проверки. with a Distributor is extended by the Company on the basis of the Due Diligence.

- 4.2. При анализе Потенциальных Дистрибьюторов на предмет возможного сотрудничества, а также при анализе Действующих Дистрибьюторов на предмет продолжения сотрудничества по приобретению и распространению Продукции IPSEN Общество исследует следующие группы вопросов:
- (i) Правоспособность Делового партнера;
 - (ii) Финансовую состоятельность Делового партнера;
 - (iii) Деловую репутацию Делового партнера;
 - (iv) Коммерческие возможности Делового партнера.
- 4.3. Указанные выше группы вопросов анализируются Обществом по Критериям выбора, исчерпывающий перечень которых устанавливается Политикой. Применение к Деловому партнеру любых других Критериев выбора, не предусмотренных настоящей Политикой, является недопустимым.
- 4.4. Все документы, запрашиваемые у Делового партнера для целей оценки соответствия Критериям выбора, предоставляются в оригиналах, нотариально заверенных копиях или копиях, заверенных подписью единоличного исполнительного органа Делового партнера с печатью Делового партнера, если не указано иное.
- 4.5. Критерии, используемые для оценки правоспособности Делового партнера:
- a) Наличие действующей регистрации в качестве юридического лица или индивидуального предпринимателя;
- 4.2. When analyzing Potential Distributors for possible cooperation, as well as when analyzing Active Distributors for continuing cooperation in the purchase and distribution of IPSEN Products, the Company explores the following groups of issues:
- (i) Business Partner's legal capacity;
 - (ii) Business Partner's financial sufficiency;
 - (iii) Business Partner's business reputation;
 - (iv) Business Partner's Business Opportunities.
- 4.3. The above groups of issues are analyzed by the Company according to the Selection Criteria, an exhaustive list of which is established by the Policy. Application to the Business Partner of any other Selection Criteria not provided for in this Policy is unacceptable.
- 4.4. All documents requested from the Business Partner for the purpose of assessing compliance with the Selection Criteria are provided in originals, notarized copies or copies certified by the signature of the sole executive body of the Business Partner with the seal of the Business Partner, unless otherwise specified.
- 4.5. Criteria used for assessment of the Business Partner's **legal capacity**:
- a) Valid registration as a legal entity or individual entrepreneur;

- | | |
|---|---|
| <p>b) Наличие действующих лицензий, необходимых для приобретения и реализации Продукции IPSEN (в том числе, лицензии на фармацевтическую деятельность) и иных необходимых лицензий и разрешений;</p> <p>c) Наличие полномочий лица, представляющего интересы Делового партнера;</p> <p>d) Отсутствие процедуры ликвидации или банкротства в отношении Делового партнера;</p> <p>e) Отсутствие решений контролирующих и (или) судебных органов о приостановлении деятельности Делового партнера.</p> | <p>b) Availability of valid licenses required for the purchase and sale of IPSEN Products (including licenses for pharmaceutical activities) and other necessary licenses and permits;</p> <p>c) Authority of the person representing the interests of the Business Partner;</p> <p>d) Absence of liquidation or bankruptcy proceedings in relation to the Business Partner;</p> <p>e) Absence of decisions of the regulatory and/or judicial authorities to suspend the Business Partner's activities.</p> |
| <p>4.6. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию правоспособности Общество запрашивает следующие документы (если Деловой партнер является индивидуальным предпринимателем, он предоставляет документы по списку в части, применимой к нему):</p> | |
| <p>a) Заполненная Заявка Делового партнера (по форме, приведенной в Приложении 3 к Политике);</p> <p>b) Выписка из Единого государственного реестра юридических лиц (ЕГРЮЛ)/выписка из Единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей (ЕГРИП), выданная ИФНС (выписка должна быть предоставлена до истечения 1 месяца со дня ее выдачи);</p> | <p>a) Completed Business Partner Application (in the form given in Appendix 3 to the Policy);</p> <p>b) Extract from the Unified State Register of Legal Entities (USRLE)/extract from the Unified State Register of Individual Entrepreneurs (USRIP) issued by the Inspectorate of the Federal Tax Service (the extract shall be provided before the expiration of 1 month from the date of its issue);</p> |

- | | |
|---|---|
| c) Свидетельство о регистрации юридического лица (ОГРН) / Свидетельство о государственной регистрации физического лица в качестве индивидуального предпринимателя (ОГРНИП); | c) Certificate of registration of a legal entity (OGRN)/Certificate of state registration of an individual as an individual entrepreneur (OGRNIP); |
| d) Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе (ИНН) / свидетельство о постановке на учет в налоговом органе физического лица по месту жительства на территории РФ; | d) Certificate of registration with the tax authority (INN)/certificate of registration with the tax authority of an individual at the place of residence on the territory of the Russian Federation; |
| e) Устав Делового партнера в действующей редакции; | e) Business Partner's Articles of Association, latest version; |
| f) Подтверждение полномочий исполнительного органа юридического лица (решение о назначении генерального директора или иной документ, предусмотренный уставом); | f) Confirmation of the powers of the executive body of the legal entity (decision on the appointment of the general director or other document provided for by the Articles of Association); |
| g) Доверенность на лицо, подписывающее Дистрибьюторское соглашение, в случае, если оно подписывается не руководителем / индивидуальным предпринимателем, а иным уполномоченным лицом Делового партнера; | g) Power of attorney for the person signing the Distribution Agreement, if it is signed not by the head/individual entrepreneur, but by another authorized person of the Business Partner; |
| h) Копия паспорта (иного документа, удостоверяющего личность) лица, подписывающего Дистрибьюторское соглашение; | h) Copy of the passport (other identity document) of the person signing the Distribution Agreement; |
| i) Заявления о согласии на обработку персональных данных от лиц, чьи копии паспортов (или иных документов, удостоверяющих личность) передаются Обществу (Приложение 6 к настоящей Политике); | i) Statements of consent to the processing of personal data from persons whose copies of passports (or other identity documents) are transferred to the Company (Appendix 6 to this Policy); |

- | | |
|---|--|
| <p>j) Копия банковской карточки, в которой приведен образец подписи руководителя Делового партнера;</p> <p>k) Копии лицензий и (или) иных разрешительных документов на право осуществления Деловым партнером соответствующей деятельности по Дистрибьюторскому соглашению;</p> <p>l) Копия паспорта индивидуального предпринимателя;</p> <p>m) Свидетельство о внесении в ЕГРИП записи об изменениях, вносимых в сведения об индивидуальном предпринимателе.</p> | <p>j) Copy of a bank card, which contains a sample signature of the head of the Business Partner;</p> <p>k) Copies of licenses and/or other permits for the right to carry out the relevant activities by the Business Partner under the Distributor Agreement;</p> <p>l) Copy of the passport of an individual entrepreneur;</p> <p>m) Certificate of making a record in the USRIP about changes made to the information about an individual entrepreneur.</p> |
| <p>4.7. Критерии, используемые для оценки финансовой состоятельности Делового партнера:</p> | |
| <p>a) Надлежащий учет Делового партнера в налоговом органе в качестве налогоплательщика;</p> <p>b) Соблюдение Деловым партнером требований российского законодательства о предоставлении бухгалтерской и налоговой отчетности;</p> <p>c) Отсутствие у Делового партнера задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты любого уровня или государственные внебюджетные фонды за прошедший календарный год, размер которой превышает 25% от балансовой стоимости активов Делового партнера по данным бухгалтерской отчетности за последний завершенный отчетный период (в случае, если</p> | <p>a) Proper registration of the Business Partner with the tax authority as a taxpayer;</p> <p>b) Compliance by the Business Partner with the requirements of the Russian legislation on the provision of accounting and tax reporting;</p> <p>c) The Business Partner has no arrears on accrued taxes, fees and other obligatory payments to budgets of any level or state extra-budgetary funds for the past calendar year, the amount of which exceeds 25% of the balance value of the Business Partner's assets according to the financial statements for the last completed reporting period (if the Business Partner does not recognize and appeals in the manner prescribed by law its obligations to make any payments specified in this</p> |

Деловой партнер не признает и обжалует в установленном законом порядке свои обязательства по уплате каких-либо платежей, указанных в настоящем пункте Политики, такие платежи не включаются для целей оценки финансовой состоятельности до момента принятия решения по такой жалобе в установленном законом порядке);

- d) Отсутствие исполнительных производств, судебных дел, по которым Деловой партнер является ответчиком, где размер предъявленных требований (суммарно по всем судебным делам) превышает 25% балансовой стоимости активов Делового партнера в соответствии с последней бухгалтерской отчетностью;
- e) Отсутствие документально подтвержденных нарушений по оплате Продукции с многократной (один и более раз) просрочкой оплаты более, чем на 90 дней с момента наступления сроков оплаты по Дистрибьюторскому соглашению.
Данное положение применяется на будущий период (для новых и действующих партнеров).

paragraph of the Policy, such payments are not included for the purposes of financial solvency assessment until a decision is made on such a appeal in the manner prescribed by law);

- d) Absence of enforcement proceedings, court cases in which the Business Partner is a defendant, where the amount of the claims filed (in total for all court cases) exceeds 25% of the book value of the Business Partner's assets in accordance with the latest financial statements;
- e) Absence of documented violations in payment for Products with multiple (one or more times) delay in payment for more than 90 days from the date of payment due under the Distributor Agreement.

This provision applies for the future period (for new and existing partners).

4.8. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию финансовой состоятельности Общество запрашивает следующие документы (если Деловой партнер является индивидуальным предпринимателем, он предоставляет документы по списку в части, применимой к нему):

- a) Уведомление о возможности применения упрощенной

4.8. In the process of checking the compliance of the Business Partner with the financial sufficiency criterion, the Company requests the following documents (if the Business Partner is an individual entrepreneur, it provides documents according to the list in the part applicable to it):

- a) Notification of the option to use the simplified taxation system,

системы налогообложения, свидетельство о переходе на упрощенную систему налогообложения (в случае использования упрощенной системы) / Декларация НДС за отчетный период, предшествующий дате предоставления документов (Платежное поручение по уплате НДС или Подтверждение возмещения НДС – Копия документа налоговой инспекции (с отметкой налоговой инспекции), заверенная Деловым партнером);

certificate of the transition to the simplified taxation system (in case of using the simplified system)/VAT declaration for the reporting period preceding the date of submission of documents (Payment order for VAT payment or Confirmation of VAT refund - Copy of the tax inspection document (with the tax inspection stamp), certified by the Business Partner);

b) Бухгалтерские балансы и отчеты о прибылях и убытках за год и за квартал, предшествующие дате предоставления документов (копии с отметкой налоговой инспекции, заверенные организацией надлежащим образом (в случае электронного подтверждения налоговой инспекции – указать код подтверждения)) / книга учета доходов и расходов (копия с отметкой налоговой инспекции, заверенная Деловым партнером) за отчетный период, предшествующий дате подачи документов;

b) Balance sheets and profit and loss statements for the year and for the quarter preceding the date of submission of documents (copies with the tax office stamp, duly certified by the organization (in case of electronic confirmation of the tax office, indicate the confirmation code))/income and expense book (copy with the tax office stamp, certified by the Business Partner) for the reporting period preceding the date of submission of documents;

c) Справка об отсутствии задолженности перед бюджетом (Справка об исполнении обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов, оригинал из налоговой инспекции, полученный не ранее, чем последняя отчетная дата).

c) Certificate of absence of debt to the budget (Certificate of fulfillment of the obligation to pay taxes, fees, penalties, fines; original from the tax office, received not earlier than the last reporting date).

4.9. Критерии, используемые для оценки деловой репутации Делового партнера:

4.9. Criteria used for assessment of the Business Partner's **business reputation**:

➤ исходя из этической составляющей:

➤ based on the ethical component:

- a) Предоставление полных и достоверных сведений и информации, согласно требованиям настоящей Политики;
- b) Согласие соблюдать и соблюдение Деловым партнером и его работниками требований Глобальной антикоррупционной политики (Приложение 7 настоящей Политики) и Кодекса деловой этики для партнеров IPSEN (Приложение 8 настоящей Политики) в части, не противоречащей российскому законодательству;
- c) Письменное согласие Делового партнера на прохождение инструктажа Общества по вопросам деловой этики или наличие свидетельства о прохождении такого инструктажа Общества 12 (двенадцать) или менее месяцев назад;
- исходя из юридической составляющей (де-юре):
- d) Отсутствие за последние 3 года фактов включения Делового партнера, лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры), в любой из следующих списков:
- Реестр недобросовестных поставщиков Федеральной антимонопольной службы РФ, размещенный в сети Интернет по адресу: <https://zakupki.gov.ru/epz/dishonestsupplier/quicksearch/search.html>;
- a) Providing complete and reliable information and data, in accordance with the requirements of this Policy;
- b) Consent to comply with and compliance by the Business Partner and its employees with the requirements of the Global Anti-Corruption Policy (Appendix 7 of this Policy) and the Code of Business Conduct for IPSEN Partners (Appendix 8 of this Policy) to the extent that does not contradict Russian legislation;
- c) The written consent of the Business Partner to undergo a briefing of the Company on business ethics issues or the availability of a certificate of such briefing 12 (twelve) months or less ago;
- based on the legal component (de jure):
- d) Absence of the Business Partner, persons in managerial positions of the Business Partner and/or who are able to exert a decisive influence on the decision-making of the Business Partner (founders, shareholders) in the last three years in any of the following lists:
- Register of unscrupulous suppliers of the Federal Antimonopoly Service of the Russian Federation, posted on the Internet at: <https://zakupki.gov.ru/epz/dishonestsupplier/quicksearch/search.html>;

- Перечень организаций и физических лиц, в отношении которых имеются сведения об их причастности к экстремистской деятельности или терроризму Федеральной службы по финансовому мониторингу РФ, размещенный в сети Интернет по адресу <http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act>;
 - Реестр дисквалифицированных лиц Федеральной налоговой службы РФ, размещенный в сети Интернет по адресу: <https://service.nalog.ru/disqualified.do>;
 - Перечень юридических лиц, привлеченных к административной ответственности за незаконное вознаграждение (по статье 19.28 КоАП РФ).
- e) Отсутствие судимости и уголовного преследования за совершение преступлений в сфере экономики, подтвержденных актами компетентных государственных органов, у лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры);
- f) Отсутствие за последние 3 (три) года фактов коррупционных правонарушений с участием Делового партнера, лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером
- List of organizations and individuals in relation to which there is information about their involvement in extremist activities or terrorism of the Federal Financial Monitoring Service of the Russian Federation, posted on the Internet at the address <http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act>;
 - Register of disqualified persons of the Federal Tax Service of the Russian Federation, posted on the Internet at: <https://service.nalog.ru/disqualified.do>;
 - List of legal entities held administratively liable for illegal remuneration (under article 19.28 of the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation).
- e) Absence of convictions and criminal prosecution for crimes in the economic sphere, confirmed by acts of competent state bodies, among persons holding managerial positions of the Business Partner and/or capable of having a decisive influence on decision-making by the Business Partner (founders, shareholders);
- f) Absence of facts of corruption offenses with the participation of the Business Partner, persons holding managerial positions of the Business Partner and/or able to exert a decisive influence on the decision-making of the Business Partner (founders, shareholders) for the last 3 (three) years, confirmed by the

(учредители, акционеры),
подтвержденных актами
уполномоченных государственных
органов Российской Федерации.

acts of the authorized state bodies of
the Russian Federation.

- g) Отсутствие за последние 3 (три) года установленных вступившим в законную силу решением суда фактов участия Делового партнера в картелях, содержащих признаки составов преступлений, предусмотренных ст. 178 УК РФ.
- g) Absence of the facts of participation of the Business Partner in cartels showing signs of *corpus delicti* under Art. 178 of the Criminal Code of the Russian Federation for the last 3 (three) years that have been established by a court decision that has entered into legal force.
- h) Отсутствие за последние 3 (три) года установленных вступившим в законную силу решением суда нарушений в области поставок контрафактных, фальсифицированных и недоброкачественных лекарственных препаратов, содержащих признаки правонарушений, предусмотренных уголовным законодательством Российской Федерации;.
- h) Absence of violations in the last 3 (three) years established by court decision in respect of counterfeit, substandard or counterfeit medicines that indicate an offense under the criminal law of the Russian Federation;
- i) Отсутствие фактов осуществления Деловым партнером недобросовестной конкуренции, а также распространения информации, порочащей деловую репутацию Общества, компании международной группы IPSEN, а также ее сотрудников, подтвержденных актами судов за последние три года.
- i) Absence of facts of unfair competition by the Business Partner, as well as dissemination of information discrediting the business reputation of the Company, the company of the IPSEN international group, as well as its employees, confirmed by the acts of the courts over the past three years.

4.10. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию деловой репутации Общество запрашивает следующие документы:

4.10. In the process of checking the compliance of the Business Partner with the business reputation criterion, the Company requests the following documents:

- a) Письмо-заверение о согласии осуществить действия, предусмотренные пп. а-с п. 4.9 настоящей Политики;
- b) Письмо-заверение об отсутствии обстоятельств, указанных в пп. d-i п. 4.9 настоящей Политики.

- a) Letter of assurance about the consent to carry out the actions provided for in paragraphs a-c, clause 4.9 of this Policy;
- b) Letter of assurance about the absence of the circumstances specified in paragraphs d-i, clause 4.9 of this Policy.

4.11. Критерии, используемые для оценки коммерческих возможностей Делового партнера:

4.11. Criteria used for assessment Business Opportunities of a Business Partner:

- j) Совокупный товарооборот, связанный с основным видом деятельности, не менее 2,000,000,000 (миллиардов) рублей согласно финансовой отчетности за предыдущий календарный год для продажи продукции Эстетического Сегмента;
- k) Наличие на любом законном праве складских помещений и оборудования, используемых для хранения Продукции, соответствующих требованиям действующего законодательства и нормативной документации на Продукцию. Общее количество складских помещений Делового партнера составляет не менее 190 (сто девяносто кв. м.);

- j) The aggregate turnover, related to the main activity, shall not be less than 2,000,000,000 (billions) rubles according to the financial statements for the previous calendar year for selling of Aesthetics Segment
- k) Availability of storage facilities and equipment used for the storage of Products, in accordance with the requirements of applicable law and regulatory documentation for the Products, on any legal right. The total number of storage facilities of the Business Partner shall be not less than 190 (one hundred ninety) square meters;

- l) Деловой партнер представлен не менее, чем в трех субъектах России;
- m) Срок присутствия Делового партнера на оптовом рынке лекарственных препаратов составляет не менее 2 (двух) лет, при этом в течение этого срока большую долю продаж должны составлять такие сегменты, как неврология, онкология или редкие заболевания (орфанные заболевания). Деловой

- l) The Business partner is represented in at least three units of Russia;
- m) The duration of the Business partner's presence in the wholesale medicines market is at least two years, during which the most share of the sales must constitute such segments as neurology, oncology or rare disease (orphan disease). The Business Partner provides the recommendation letters as defined

партнер предоставляет рекомендательные письма, как определено в пп.с)п.4.12. Для целей настоящего критерия срок присутствия отсчитывается с момента получения соответствующей лицензии на фармацевтическую деятельность. Применимо ко всем сегментам, за исключением Эстетического Сегмента.

n) Срок присутствия Делового партнера на оптовом рынке лекарственных препаратов составляет не менее 2 (двух) лет, при этом в течение такого срока в портфеле продаж потенциального Делового партнера должен быть ботулинический токсин. Деловой партнер предоставляет не менее двух рекомендательных писем от эстетических клиник. Для целей настоящего критерия срок присутствия отсчитывается с момента получения соответствующей лицензии на фармацевтическую деятельность. Применимо только к Эстетическому Сегменту;

o) Деловой партнер имеет опыт реализации лекарственных средств, включая участия в государственных и муниципальных закупках по правилам Федерального закона от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд», а именно доля продаж лекарственных препаратов в рамках процедуры публичных закупок в структуре продаж Делового партнера составляет не менее 70 процентов. Применимо исключительно к Бюджетному Сегменту;

in subclause c) of the clause 4.12 hereof. For the purposes of this criterion, the period of presence is counted from the date of receipt of the corresponding license for pharmaceutical activities. Applicable to all segments except the Aesthetic Segment.

n) The duration of the Business partner's presence in the wholesale medicines market is at least 2 (two) years, during which botulin toxin must be in the sales portfolio of the potential Business partner. The Business Partner provides not less than two recommendation letters issued by the aesthetics clinics. For the purposes of this criterion, the period of presence is counted from the date of receipt of the corresponding license for pharmaceutical activities. Applicable only for the Aesthetic Segment.

o) The Business partner has experience in selling pharmaceutical products, including participation in state and municipal procurements under the rules of the Federal Law of 05.04.2013 № 44-FL "On the contract system for the procurement of goods, works and services for state and municipal needs", namely, the share of sales of medicines under the public procurement procedure in the sales structure of the Business Partner is at least 70%. Applicable exclusively to the Budget Segment;

- p) объем закупок в рублях (без учета НДС) за предыдущий период сотрудничества не менее 220 000 000 рублей с учетом положений п. 7.5 Политики.
- q) минимальная сумма заказа (без учета НДС) в рублях – за предыдущий период не менее 1 100 000 рублей, за исключением заказа продукции Бюджетного Сегмента.
- p) the volume of purchases in rubles (excluding VAT) for the previous period of cooperation is at least 220,000,000 rubles subject to the provisions of clause 7.5 of the Policy.
- q) the minimum order amount (excluding VAT) in rubles - for the previous period of cooperation not less than 1,100,000 rubles except for ordering Specialized (Budget Segment) products.

4.12. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию коммерческих возможностей Общество запрашивает следующие документы:

4.12. In the process of checking the compliance of the Business Partner with the business opportunity criterion, the Company requests the following documents:

- a) Финансовая отчетность за последний календарный год на дату обращения о сотрудничестве.
- b) Письмо-заверение о наличии коммерческих возможностей, предусмотренных пп. k-o, р п. 4.11 настоящей Политики с приложением подтверждающих документов.
- c) Рекомендательные письма по предшествующему календарному году от пяти государственных заказчиков из списка 20-ти крупнейших государственных заказчиков по каждой нозологической группе: неврология, онкология, редкие заболевания согласно данным Headway для целей подтверждения возможностей, указанных в пп. m п. 4.11. Применимо исключительно к Бюджетному Сегменту;
- a) Financial statements for the last calendar year as of the date of the request for cooperation.
- b) Letter of assurance on the availability of commercial opportunities provided for in subclauses k-o, p of clause 4.11 hereof of this Policy with supporting documents attached.
- c) Recommendation letters for the previous calendar year from five state customers from the list of twenty largest state customers per each nosology group: neurology, oncology or rare disease under Headway data for the purposes to prove the capabilities defined subclause m of the clause 4.11 hereof. Applicable exclusively to the Budget Segment;

4.13. Деловой партнер также заполняет в специальной интернет-системе общества Квалификационную онлайн-форму Q2 по ссылке, направляемой Обществом. Список вопросов, подлежащих заполнению в Квалификационной он-лайн-форме

4.13. The Business Partner shall also fill out the Online Qualification Form Q2 in the dedicated Internet system of the Company using the link sent by the Company. The list of questions to be filled out in the Online Qualification

Q2, приведен для ознакомления в Приложении 4 к Политике.

Form Q2 is provided for review in Appendix 4 to the Policy.

4.14. Оценка соответствия Делового партнера Критериям выбора осуществляется Обществом на основании информации, указанной Деловым партнером в Заявке Делового партнера (Приложение 3 к настоящей Политике), документов, предоставленных Деловым партнером в соответствии с требованиями Политики, а также на основании информации, полученной из официальных источников, включая, но не ограничиваясь этим, официальные сайты уполномоченных российских государственных органов. Информация, размещенная в открытом доступе в сети «Интернет», не на официальных сайтах уполномоченных государственных органов ни при каких обстоятельствах не может являться основанием для вынесения решения о несоответствии Делового партнера каким-либо из Критериев выбора и отказа в сотрудничестве до тех пор, пока она не будет подтверждена вынесенным в установленном порядке актом государственного органа.

4.14. The assessment of compliance of the Business Partner with the Selection Criteria shall be carried out by the Company based on the information specified by the Business Partner in the Application of the Business Partner (Appendix 3 to this Policy), documents provided by the Business Partner in accordance with the requirements of the Policy, as well as on the basis of information received from official sources, including, but not limited to, the official sites of the Russian authorized state bodies. Information posted in the public domain on the Internet, not on the official websites of authorized state bodies, under no circumstances can serve as a basis for making a decision on the Business Partner's non-compliance with any of the Selection Criteria and to refuse to cooperate as long as it is not confirmed by an act of a state body issued in accordance with the established procedure.

4.15. Деловой партнер вправе по собственной инициативе предоставить иные документы, которые являются необходимыми с точки зрения данного Делового партнера для его оценки на соответствие Критериям выбора. Такие дополнительные документы принимаются Обществом к сведению, однако отсутствие дополнительных документов не может служить основанием для отказа Деловому партнеру в сотрудничестве.

4.15. The Business Partner shall be entitled, on his own initiative, to provide other documents that are necessary from the point of view of this Business Partner for assessment of its compliance with the Selection Criteria. Such additional documents are taken into account by the Company, however, the absence of additional documents cannot serve as a basis for refusing to cooperate with the Business Partner.

- 4.16. Несоответствие Делового партнера любому из Критериев выбора, указанных в пунктах 4.5–4.11 настоящей Политики является основанием для отказа Общества от вступления в договорные отношения с Потенциальным Дистрибьютором, а также для расторжения договорных отношений с Действующим Дистрибьютором. Несоответствие Делового партнера критериям, указанным в пп. е п. 4.7, пп. р п. 4.11 Политики является основанием для незаключения нового Дистрибьюторского соглашения с Деловым партнером и (или) его Аффилированными лицами в течение 3 (трех) лет с окончания периода, в котором Деловой партнер перестал соответствовать критериям, указанным в настоящем пункте.
- 4.16. Non-compliance of the Business Partner with any of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 of this Policy shall form the basis for the Company's refusal to enter into a contractual relationship with a Potential Distributor, as well as for termination of contractual relations with an Active Distributor. Non-compliance of the Business Partner with the criteria specified in paragraph e clause 4.7, paragraphs. p clause 4.11 of this Policy is the basis for not entering into a new Distributor Agreement with the Business Partner and (or) its Affiliates within 3 (three) years from the end of period in which the Business Partner ceased to meet the specified criteria specified in this clause.

5. ПРОЦЕДУРА И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОМПЛЕКСНОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЛОВОГО ПАРТНЕРА ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ПРОДЛЕНИЯ ДИСТРИБЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

5. PROCEDURE AND TERMS OF DUE DILIGENCE OF A BUSINESS PARTNER TO CONCLUDE OR EXTEND A DISTRIBUTION AGREEMENT

- 5.1. Решение о заключении Дистрибьюторского соглашения с Потенциальным Дистрибьютором или о продлении действующего Дистрибьюторского соглашения принимается Обществом только после проведения соответствующей Комплексной проверки Делового партнера, которая включает в себя следующие действия:
- 5.1. The decision to conclude a Distributor Agreement with a Potential Distributor or to extend an existing Distributor Agreement shall be made by the Company only after conducting an appropriate Due Diligence of the Business Partner, which includes the following actions:
- 5.2. Обращение Делового партнера с предложением о сотрудничестве (продлении сотрудничества) и получение информации и документов от Делового партнера
- 5.2. Business Partner's referral with a proposal for cooperation (prolongation of cooperation) and obtaining information and documents from the Business Partner

- 5.2.1. Потенциальный Дистрибьютор, заинтересованный в заключении Дистрибьюторского соглашения с Обществом, направляет в Общество запрос в форме Заявки Делового партнера (предложение о начале сотрудничества) (Приложение 3 настоящей Политики), подписанной уполномоченным лицом и заверенной печатью Потенциального Дистрибьютора (при наличии).
- 5.2.1. A Potential Distributor interested in concluding a Distributor Agreement with the Company shall send a request to the Company in the form of a Business Partner Application (proposal to start cooperation) (Appendix 3 of this Policy) signed by an authorized person and certified by the seal of the Potential Distributor (if any).
- 5.2.2. Действующий Дистрибьютор, заинтересованный в продлении срока действия Дистрибьюторского соглашения, направляет в Общество запрос в форме Заявки Делового партнера (предложение о продлении срока действия Дистрибьюторского соглашения) (Приложение 3 настоящей Политики), подписанной уполномоченным лицом и заверенной печатью Действующего Дистрибьютора (при наличии). Заявка на продление срока действия Дистрибьюторского соглашения должна быть направлена Действующим Дистрибьютором в адрес Общества не позднее, чем за 4 (четыре) месяца до даты истечения срока действия соответствующего Дистрибьюторского соглашения.
- 5.2.2. The Active Distributor interested in extending the validity of the Distributor Agreement shall send a request to the Company in the form of a Business Partner Application (proposal to extend the validity of the Distributor Agreement) (Appendix 3 of this Policy) signed by an authorized person and certified by the seal of the Active Distributor (if any). The application for the extension of the validity period of the Distributor Agreement shall be sent by the Active Distributor to the Company no later than 4 (four) months prior to the expiration date of the respective Distributor Agreement.
- 5.2.3. Заявка Делового партнера направляется курьером с уведомлением о вручении или по почте (заказным письмом) с уведомлением о вручении по адресу: 109147, г.Москва, ул.Таганская, 17-23, либо по электронной почте на адрес: ipsen.moscow@ipsen.com.
- 5.2.3. The Business Partner's application shall be sent by courier with return receipt requested or by mail (registered mail) with return receipt requested to the address: 109147, Moscow, Taganskaya str., 17-23, or by e-mail to the address: ipsen.moscow@ipsen.com.
- 5.2.4. В течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения от Делового
- 5.2.4. Within 5 (five) working days from the date of receipt of the Application

партнера Заявки Общество подтверждает письмом - заказным по почте либо курьерской службой или по электронной почте ее получение, сообщает Деловому партнеру о необходимости проведения Комплексной проверки и направляет Деловому партнеру следующее:

- Список информации и документов, которые Деловой партнер должен предоставить Обществу в соответствии с Приложением 5 к настоящей Политике;

5.2.5. Деловой партнер предоставляет Обществу соответствующую информацию и документы в течение 30 (тридцати) дней с момента получения соответствующего запроса от Общества.

5.2.6. Общество проводит предварительную проверку предоставленных Деловым партнером информации и документов на предмет их комплектности и надлежащей формы, подтверждает получение от Делового партнера соответствующей информации и документов и сообщает ему об инициировании процедуры Комплексной проверки в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента получения от Делового партнера запрошенной информации и документов. По факту инициирования процедуры Комплексной проверки Общество направляет Деловому партнеру ссылку на заполнение Квалификационной онлайн формы Q2 в специальной интернет-системе Общества.

from the Business Partner, the Company shall confirm it receipt by registered mail or courier service or by e-mail, inform the Business Partner of the requirement to conduct a Due Diligence and send the following to the Business Partner:

- List of information and documents that the Business Partner shall provide to the Company in accordance with Appendix 5 to this Policy;

5.2.5. The Business Partner shall provide the Company with the relevant information and documents within 30 (thirty) days from the receipt of the relevant request from the Company.

5.2.6. The Company shall conduct a preliminary check of the information and documents provided by the Business Partner for their completeness and proper form, confirm receipt of the relevant information and documents from the Business Partner and inform them of the initiation of the Due Diligence procedure within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the requested information and documents from the Business Partner. Upon initiation of the Due Diligence, the Company shall send the Business Partner a link to fill out the Online Qualification Form Q2 in the special Internet system of the Company.

5.2.7. В случае не предоставления или неполного предоставления Деловым партнером всей информации и документов, запрошенных Обществом, в срок, указанный в п. 5.2.5 настоящей Политики, Общество извещает об этом Делового партнера и предлагает ему предоставить недостающие информацию и документы в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с момента получения Деловым партнером указанного уведомления, либо подтвердить свой отказ от участия в Комплексной проверке.

5.2.7. In case of failure to provide or incomplete provision by the Business Partner of all information and documents requested by the Company within the time period specified in clause 5.2.5 of this Policy, the Company shall notify the Business Partner about this and request them to provide the missing information and documents within 14 (fourteen) calendar days from the date of receipt by the Business Partner of the specified notification, or confirm their refusal to participate in the Due Diligence.

5.3. Проведение Комплексной проверки соответствия Делового партнера необходимым Критериям выбора

5.3. Conducting Due Diligence of the Business Partner's compliance with the required Selection Criteria

5.3.1 После получения от Делового партнера всех запрошенных документов и информации, Коммерческий совет Общества производит Комплексную проверку соответствия Делового партнера Критериям выбора.

5.3.1. After receiving all requested documents and information from the Business Partner, the Commercial Council of the Company shall carry out Due Diligence of the Business Partner's compliance with the Selection Criteria.

5.3.2 Каждый член Коммерческого совета Общества проводит оценку соответствия Делового партнера Критериям выбора, определенным настоящей Политикой в качестве зоны их ответственности, и принимает по ним решение согласно следующему списку:

5.3.2. Each member of the Commercial Council of the Company assesses the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in this Policy within their area of responsibility, and makes a decision on them according to the following list:

- за проверку Критериев правоспособности отвечает Директор по юридическим вопросам, Россия и СНГ;

- the Legal Director, Russia and the CIS is responsible for reviewing the Legal Capacity Criteria;

- за проверку Критериев финансовой состоятельности отвечает Финансовый директор, Россия и СНГ;
 - за проверку Критериев деловой репутации отвечают Директор по бизнес-этике Россия, СНГ, Ближний Восток и Африка, а также Директор по юридическим вопросам, Россия и СНГ;
 - За проверку критериев коммерческих возможностей отвечает Финансовый директор, Россия и СНГ;
 - за проверку заполненной Квалификационной он-лайн формы Q2 отвечают (последовательно): Менеджер по работе с клиентами, отвечающий за Делового партнера, который планирует закупать продукцию IPSEN, а также Директор по бизнес-этике Россия, СНГ, Ближний Восток и Африка;
 - за оформление решения по результатам Комплексной проверки отвечает Руководитель соответствующего Отдела, отвечающий за реализацию Продукции IPSEN, которую планирует закупать Деловой партнер.
-
- the CFO, Russia and the CIS is responsible for reviewing the Financial Solvency Criteria;
 - Compliance with the Business Reputation Criteria is the responsibility of the Director for Business Ethics, Russia, CIS, Middle East and Africa, as well as Director of Legal Affairs, Russia and CIS;
 - the CFO, Russia and the CIS is responsible for reviewing the business opportunity criteria;
 - The following persons are responsible for checking the completed Online Qualification Form Q2 (in the order of priority): The Account Manager responsible for the Business Partner who plans to purchase IPSEN Products, as well as the Director for Business Ethics, Russia, CIS, Middle East and Africa;
 - the Head of the relevant Department responsible for the sales of the IPSEN Products that the Business Partner plans to purchase is responsible for drawing up the decision based on the results of the Due Diligence.
- 5.3.3 Комплексная проверка включает в себя проверку всех Деловых партнеров на соответствие Критериям выбора, указанным в п. 4.5–4.11 настоящей Политики.
- 5.3.3. Due diligence includes checking all Business Partners for compliance with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 of this Policy.
- 5.3.4 Максимальный срок проведения Комплексной проверки и принятия решения о
- 5.3.4. The maximum period for the Due Diligence and making a decision on the compliance of the Business

соответствии Делового партнера Критериям выбора, установленным настоящей Политикой, составляет 120 (сто двадцать) календарных дней с момента получения Обществом всех запрашиваемых в соответствии с настоящей Политикой документов.

Partner with the Selection Criteria established by this Policy is 120 (one hundred twenty) calendar days from the date of receipt by the Company of all documents requested in accordance with this Policy.

5.3.5 В рамках проведения Комплексной проверки Делового партнера Общество вправе обращаться к Деловому партнеру за уточнениями и разъяснениями, как в устной, так и в письменной форме. Если срок ответа Делового партнера на запрос Общества о предоставлении уточнений и (или) разъяснений превышает 5 (пять) рабочих дней, то общий срок проведения Обществом Комплексной проверки, указанный в пункте 5.3.4 настоящей Политики, автоматически продлевается на период предоставления Деловым партнером соответствующих уточнений и (или) разъяснений.

5.3.5. As part of the Due Diligence of the Business Partner, the Company shall be entitled to contact the Business Partner for specification and clarifications, both orally and in writing. If the response time of the Business Partner to the Company's request for specification and/or clarifications exceeds 5 (five) working days, the total period for the Company to carry out the Due Diligence specified in clause 5.3.4 of this Policy shall be automatically extended for the period when the Business Partner provides the relevant specification and/or clarifications.

5.3.6 *Порядок и сроки проведения Комплексной проверки*

5.3.6. *Procedure and timing of the Due Diligence*

Общество осуществляет проверку соответствия Делового партнера Критериям выбора, указанным в п.п. 4.5 – 4.11 настоящей Политики.

The Company checks the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 hereof.

Если по результатам Комплексной проверки Общество принимает решение о соответствии Делового партнера Критериям выбора, указанным в п. 4.5-4.11 настоящей Политики, Общество выносит решение о согласии

If, based on the results of the Due Diligence, the Company decides on the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 of this Policy, the Company decides to agree to conclude/extend the Distributor Agreement in

заклучить/продлить
Дистрибьюторское соглашение
в соответствии с правилами,
установленными в п.п. 5.4.2 –
5.4.5 и в срок, указанный в п.
5.4.1 настоящей Политики.

Если по результатам
Комплексной проверки
Общество принимает решение о
несоответствии Делового
партнера любому из Критериев
выбора, указанных в п.п. 4.5 –
4.11 настоящей Политики,
Общество завершает
проведение Комплексной
проверки и направляет
Деловому партнеру решение об
этом с указанием оснований
отказа от
заклучения/продления
Дистрибьюторского
соглашения в соответствии с
правилами, установленными в
п. 5.4.6 – 5.4.9, и в срок,
указанный в п. 5.4.1 настоящей
Политики.

accordance with the rules
established in clauses 5.4.2–5.4.5
and within the time period
specified in clause 5.4.1 of this
Policy.

If, based on the results of the Due
Diligence, the Company decides
that the Business Partner does not
comply with any of the Selection
Criteria specified in clauses 4.5–
4.11 of this Policy, the Company
completes the Due Diligence and
sends the Business Partner a
decision on this, indicating the
grounds for refusing to
conclude/extend the Distributor
Agreement in accordance with the
rules established in clauses 5.4.6–
5.4.9, and within the time period
specified in clause 5.4.1 of this
Policy.

5.4 Принятие решения по 5.4. Decision-making based on the results результатам проведения of the Due Diligence Комплексной проверки

5.4.1 Коммерческий совет Общества в
течение 5 (пяти) календарных
дней с момента завершения
Комплексной проверки
принимает одно из следующих
решений:

- О заклучении/продлении
Дистрибьюторского
соглашения с Деловым
партнером;
- Об отказе в
заклучении/продлении
Дистрибьюторского
соглашения с Деловым
партнером.

5.4.1. The Commercial Council of the
Company shall within 5 (five)
calendar days from the date of
completion of the Due Diligence
make one of the following
decisions:

- On the conclusion/extension of
the Distributor Agreement with
the Business Partner;
- On the refusal to
conclude/extend a Distributor
Agreement with the Business
Partner.

5.4.2 **Решение о заключении/продлении Дистрибьюторского соглашения с Деловым партнером** принимается в том случае, если по итогам проведенной Проверки Делового партнера будет установлено, что он отвечает всем Критериям выбора, указанным в п.п. 4.5 – 4.11 настоящей Коммерческой политики.

5.4.3 Уведомление о принятом положительном решении направляется Деловому партнеру в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия решения о заключении/продлении Дистрибьюторского соглашения с Деловым партнером.

В случае принятия положительного решения проект Дистрибьюторского соглашения (Приложение 9 к настоящей Политике) либо Дополнительного соглашения о его продлении, а также сведения о возможных премиях и условиях рассрочки платежа (при запросе от Делового партнера) в отношении Продукции IPSEN, которую Деловой партнер указал в Заявке Делового партнера в качестве продукции, которую он планирует приобретать (при наличии премий и/или условий рассрочки платежа), передаются на рассмотрение Делового партнера в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня принятия Обществом решения о заключении/продлении

5.4.2. **Decision to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner** shall be adopted in the event that, based on the results of the Due Diligence of the Business Partner, it is established that it meets all Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 of this Commercial Policy.

5.4.3. A notice of a positive decision shall be sent to the Business Partner within 5 (five) working days from the date of the decision to conclude/extend the Distributor Agreement with the Business Partner.

If a positive decision is made, the draft Distributor Agreement (Appendix 9 to this Policy) or the Supplementary Agreement on its extension, as well as information on possible bonuses and terms of payment by installments (upon request from the Business Partner) in relation to IPSEN Products, which the Business Partner indicated in the Business Partner's Application as the Product that it plans to purchase (if there are bonuses and/or terms of payment by installments), submitted to the Business Partner for consideration within 10 (ten) working days from the date of the decision by the Company to conclude/extend the Distributor Agreement with the Business Partner.

Дистрибьюторского соглашения с Деловым партнером.

5.4.4 Проект Дистрибьюторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении является стандартным и содержит условия, являющиеся для него существенными. Версия Дистрибьюторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении, подписываемая Обществом и Деловым партнером, может также содержать и иные условия, согласованные между сторонами (при условии, что они не влекут дискриминации иных Дистрибьюторов).

Дополнительные условия, подготовленные Деловым партнером по результатам рассмотрения проекта Дистрибьюторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении, рассматриваются Обществом в срок, не превышающий 1 (одного) месяца, в зависимости от объема предложений Делового партнера, после чего Общество сообщает Деловому партнеру о согласии с ними либо предоставляет свои замечания и протокол разногласий к предложениям по включению дополнительных условий в Дистрибьюторское соглашение либо в Дополнительное соглашение о его продлении.

В случае согласия Общества с предложениями Делового партнера по включению дополнительных условий в Дистрибьюторское соглашение либо в Дополнительное

5.4.4. The draft Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension is standard and contains conditions that are material for it. The version of the Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension signed by the Company and the Business Partner may also contain other conditions agreed between the parties (provided that they do not entail discrimination against other Distributors).

Additional terms prepared by the Business Partner based on the results of consideration of the draft Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension shall be reviewed by the Company within a period not exceeding 1 (one) month, depending on the volume of the Business Partner's proposals, after which the Company informs the Business Partner of its agreement with them either provides its comments and a protocol of disagreements to proposals for the inclusion of additional terms in the Distributor Agreement or in the Supplementary Agreement on its extension.

If the Company agrees with the proposals of the Business Partner to include additional terms in the Distributor Agreement or in the Supplementary Agreement on its extension, the Company and the

соглашение о его продлении, Общество и Деловой партнер заключают Дистрибьюторское соглашение (для Потенциальных Дистрибьюторов) или Дополнительное соглашение к Дистрибьюторскому соглашению (для Действующих Дистрибьюторов) в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента направления Обществом Деловому партнеру своего согласия.

В случае несогласия Общества с предложениями Делового партнера по включению дополнительных условий в Дистрибьюторское соглашение/в Дополнительное соглашение о его продлении, в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента их направления Общество и Деловой партнер проводят переговоры с целью обсуждения замечаний и составляют протокол разногласий.

В случае, если Общество и Деловой партнер не придут к согласию относительно всех условий Дистрибьюторского соглашения/Дополнительного соглашения о его продлении в сроки, указанные в настоящем пункте, Общество и Деловой партнер вправе не заключать/не продлевать Дистрибьюторское соглашение.

5.4.5 Решение об отказе от заключения/продления Дистрибьюторского соглашения с Деловым партнером принимается в следующих случаях:

- 1) Деловой партнер не соответствует хотя бы одному из Критериев выбора,

Business Partner enter into a Distributor Agreement (for Potential Distributors) or an Supplementary Agreement to the Distributor Agreement (for Active Distributors) within 30 (thirty) working days from the date the Company delivers its consent to the Business Partner.

If the Company does not agree with the proposals of the Business Partner on the inclusion of additional terms in the Distributor Agreement/Supplementary Agreement on its extension, within 20 (twenty) working days from the moment of their submission, the Company and the Business Partner shall negotiate to discuss the comments and draw up a protocol of disagreements.

If the Company and the Business Partner do not agree on all the terms of the Distributor Agreement/Supplementary Agreement on its extension within the period specified in this clause, the Company and the Business Partner shall be entitled not to conclude/not to renew the Distributor Agreement.

5.4.5. Decision to refuse to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner is adopted in the following cases:

- 1) The Business Partner does not meet at least one of the

указанных в п.п. 4.5–4.11
настоящей Политики.

Selection Criteria specified in
clauses 4.5–4.11 hereof.

2) В случае, если в течение 3
(трех) предыдущих лет было
решение о непродлении
сотрудничества с Деловым
партнером и (или) его
Аффилированным лицом
согласно п. 4.16 Политики.

2) In the event that during the
previous 3 (three) years there
was a decision not to renew
cooperation with the Business
Partner and (or) its Affiliate in
accordance with clause 4.16
hereof.

5.4.6 Решение об отказе в
заключении/продлении
Дистрибьюторского
соглашения с Деловым
партнером должно быть
мотивированным и содержать
перечень обнаруженных в
результате проведенной
Комплексной проверки
несоответствий, явившихся
основанием для принятия
отрицательного решения.

5.4.6. The decision to refuse to
conclude/extend a Distributor
Agreement with the Business
Partner shall be reasoned and
contain a list of inconsistencies
discovered as a result of the Due
Diligence that form the basis for a
negative decision.

5.4.7 Уведомление о принятом
решении, содержащим
мотивированный отказ по
основаниям, указанным в п.
5.4.6, направляется Деловому
партнеру в течение 5 (пяти)
рабочих дней с момента
принятия такого решения
посредством электронной,
факсимильной или почтовой
связи.

5.4.7. A notice of the decision made,
containing a reasoned refusal on
the grounds specified in clause
5.4.6, shall be delivered to the
Business Partner within 5 (five)
working days from the date of such
a decision by electronic, facsimile
or postal communication.

5.4.8 Деловой партнер вправе
обратиться в Общество повторно
с запросом о сотрудничестве
после устранения причин,
послуживших основанием для
отказа в заключении /продлении
Дистрибьюторского соглашения
с ним.

5.4.8. The Business Partner shall be
entitled to apply to the Company
again with a request for
cooperation after elimination of the
reasons that form as the basis for
refusal to conclude/extend a
Distributor Agreement with them.

**РАЗДЕЛ III.
ОБЩИЙ ПОРЯДОК
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С
ДЕЙСТВУЮЩИМ
ДИСТРИБЬЮТОРОМ**

**SECTION III.
GENERAL PROCEDURE FOR
INTERACTION WITH THE ACTIVE
DISTRIBUTOR**

6. ПРОДУКЦИЯ IPSEN

6. IPSEN PRODUCTS

- 6.1 В Обществе действует подразделение 6.1. The Company operates a specialized
специализированного направления. subdivision. The Products sold by the
Продукция, реализуемая specialized subdivision include the
специализированным category of medicines for the
подразделением, включает в себя Commercial Segment, the Aesthetics
категорию лекарственных препаратов Segment and for the Budget Segment
для Коммерческого Сегмента, and category of medical devices for the
Сегмента Эстетики и для Бюджетного Aesthetics Segment.
Сегмента и категорию медицинских
изделий для Сегмента Эстетики.
- 6.2 Весь ассортимент Продукции IPSEN 6.2. The whole range of IPSEN Products by
по сегментам бизнеса Общества в segments of the Company's business
рамках специализированного within specialized subdivision is
подразделения указан в Приложении 1 specified in Appendix 1 to this Policy.
к настоящей Политике.
- 6.3 Перечень Продукции IPSEN, 6.3. The list of IPSEN Products referred to
относящейся к специализированным specialized thermolabile products
термолabile препаратами, requiring special storage and
требующим специальных условий transportation conditions are specified in
хранения и транспортировки, указан в Appendix 2 to this Policy.
Приложении 2 к настоящей Политике.
- 6.4 Действующий Дистрибьютор 6.4. The Active Distributor independently
самостоятельно решает, в каком decides in which segment of the
сегменте бизнеса Общества он будет Company's business it will conduct
вести коммерческую деятельность business (Aesthetics Segment, Budget
(или Сегмент Эстетики, или Segment, or Commercial Segment, or
Бюджетный Сегмент, или several segments at the same time).
Коммерческий Сегмент, или
одновременно несколько сегментов).

**7. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ
РЕАЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ
IPSEN**

**7. GENERAL CONDITIONS OF
SALE OF IPSEN PRODUCTS**

- 7.1 Реализация Продукции IPSEN 7.1. The IPSEN Products are sold only within
осуществляется только в рамках the framework of the Distributor
Дистрибьюторского соглашения Agreement (Appendix 9 to this Policy)
(Приложение 9 к настоящей and in accordance with its provisions.

Политике) и в соответствии с его положениями.

- 7.2 Общество реализует Продукцию IPSEN в соответствии с ассортиментом и ценами на лекарственные средства выбранного Дистрибьютором сегмента, согласно Приложениям 1 и 2 к настоящей Политике.
- 7.3 Общество вправе в одностороннем порядке вносить изменения в ассортимент и цены на Продукцию IPSEN.
- 7.4 Действующий Дистрибьютор вправе заключать договоры на поставку Продукции IPSEN с любыми контрагентами по своему усмотрению. Однако, учитывая обстоятельства, описанные в п. 1.2–1.4, 9.2–9.3 настоящей Политики, Общество рекомендует Действующему Дистрибьютору при решении вопроса о начале/продолжении сотрудничества с контрагентами предъявлять к ним требования, аналогичные Критериям выбора, установленным в пп. 4.5 – 4.11 настоящей Политики.
- Независимо от изложенного выше, принятие конечного решения о сотрудничестве с контрагентом во всех случаях остается на усмотрение Дистрибьютора.
- 7.5 Дистрибьютор обязуется соблюдать требования о минимальной сумме заказа и минимальном объеме закупок за календарный год (Приложение 10 к Политике). Минимальный объем закупок за год распределяется пропорционально 12 календарным месяцам. В случае заключения дистрибьютерского соглашения в течение календарного года минимальный объем закупок по такому Дистрибьютерскому
- 7.2. The Company sells IPSEN Products in accordance with the range and prices for medicinal products of the segment selected by the Distributor, in accordance with Appendices 1 and 2 to this Policy.
- 7.3. The Company shall be entitled to unilaterally modify the range and prices of IPSEN Products.
- 7.4. The Active Distributor shall be entitled to conclude contracts for the supply of IPSEN Products with any counterparties at its own discretion. However, taking into account the circumstances described in clauses 1.2–1.4, 9.2–9.3 of this Policy, the Company recommends that the Active Distributor, when deciding whether to start/continue cooperation with counterparties, present them with requirements similar to the Selection Criteria established in clauses 4.5–4.11 hereof.
- Regardless of the above, the final decision on cooperation with the counterparty in all cases remains at the discretion of the Distributor.
- 7.5. The Distributor undertakes to comply with the requirements for the minimum order amount and the minimum purchase volume for the calendar year (Appendix 10 to the Policy). The minimum purchase volume per year is divided in proportion to 12 calendar months. If a Distribution Agreement is concluded within a calendar year, the minimum purchase volume under such Distribution Agreement is calculated based on the remaining number of

соглашению рассчитывается исходя из оставшегося количества календарных месяцев до окончания календарного года.

calendar months until the end of the calendar year.

- 7.6 В связи с необходимостью минимизации коммерческих рисков, связанных с неоплатой поставленной Продукции IPSEN, Общество осуществляет отгрузку товара Действующим Дистрибьюторам на условиях 100% предоплаты.
- 7.6. In connection with the requirement to minimize commercial risks associated with non-payment for the delivered IPSEN Products, the Company ships the goods to the Active Distributors on a 100% prepayment basis.
- 7.7 Общество также может предоставить отсрочку по оплате Продукции IPSEN любому Действующему Дистрибьютору по его запросу при условии, что в отношении данного Дистрибьютора привлеченная Обществом страховая компания предоставила страхование риска неоплаты Продукции IPSEN (застраховала кредитный лимит). Кредитный лимит представляет собой максимальную/предельную денежную сумму задолженности по оплате Продукции IPSEN, которая может быть установлена для Действующего Дистрибьютора и подлежит оплате в течение периода отсрочки платежа. Точный период отсрочки для Действующего Дистрибьютора определяется в соответствии с условиями страхования кредитных лимитов, предлагаемыми страховой компанией для данного Дистрибьютора. Страхование осуществляется Обществом самостоятельно в отношении каждого Дистрибьютора, обратившегося за предоставлением кредитного лимита, с привлечением независимой страховой компании и в соответствии с ее условиями. На основании требования страховой компании Общества, Общество может запросить Дистрибьютора предоставить дополнительные финансовые гарантии, обеспечивающие выполнение
- 7.7. The Company may also grant deferral of payment for IPSEN Products to any Active Distributor upon its request, provided that in respect of this Distributor, the insurance company involved by the Company has provided insurance against the risk of non-payment for IPSEN Products (insured the credit limit). The Credit Limit is the maximum/threshold monetary amount due for IPSEN Products that can be set for any Active Distributor and is payable during the grace period. The exact grace period for an Active Distributor is determined in accordance with the credit limit insurance terms and conditions offered by the insurance company for that Distributor. Insurance is procured by the Company independently in relation to each Distributor that has applied for a credit limit, with the involvement of an independent insurance company and in accordance with its terms. Based on the request of the Company's insurance company, the Company may request the Distributor to provide additional financial guarantees to ensure the fulfillment of the Distributor's payment obligations.

платежных обязательств
Дистрибьютора.

- 7.8 В случае отказа страховой компании застраховать риск неоплаты Продукции IPSEN Действующим Дистрибьютором, отсрочка платежа такому Дистрибьютору не предоставляется и поставка товара такому Дистрибьютору может быть осуществлена только при условии 100% предоплаты.
- 7.8. If the insurance company refuses to insure the risk of non-payment for IPSEN Products by the Active Distributor, the deferred payment to such Distributor is not provided and the Products can be delivered to such Distributor only on condition of 100% prepayment.
- 7.9 Действующий Дистрибьютор вправе направлять запросы о предоставлении отсрочки на соответствующий срок не более 2 (двух) раз за календарный год.
- 7.9. The Active Distributor shall be entitled to send requests for a deferral for an appropriate period no more than 2 (two) times per calendar year.
- 7.10 Условия оплаты могут быть пересмотрены Обществом в одностороннем порядке в случае их многократного (два и более раза) нарушения со стороны Действующего Дистрибьютора (если в действиях Дистрибьютора не усматривается оснований для расторжения Дистрибьюторского соглашения в соответствии с условиями настоящей Политики и Дистрибьюторского соглашения).
- 7.10. The terms of payment may be revised by the Company unilaterally in the event of their repeated (two or more times) violation by the Active Distributor (if there are no grounds in the Distributor's actions for terminating the Distributor Agreement in accordance with the terms of this Policy and the Distributor Agreement).
- 7.10 В случае наличия превышения уровня кредитного лимита отгрузки Продукции IPSEN Действующему Дистрибьютору не производится.
- 7.11. If the credit limit is exceeded, the IPSEN Products won't be shipped to the Active Distributor.

8. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ ПРОДУКЦИИ IPSEN

8. PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF IPSEN PRODUCT DELIVERY ORDERS

- 8.1 Заказ на поставку Продукции IPSEN размещается Дистрибьютором с учетом минимальной суммы заказа на поставку и кратного минимального количества Продукции каждого вида в одном Заказе (Приложение 10 к настоящей Политике) по форме,
- 8.1. Delivery Orders for IPSEN Products are placed by a Distributor taking into account the minimum amount of a delivery order and a multiple of the minimum quantity of Products of each type in one Order (Appendix 10 to this Policy) in the form established in Appendix 11 to this Policy.

- установленной в Приложении 11 к настоящей Политике.
- 8.2 Заказ на поставку Продукции IPSEN направляется Дистрибьютором Обществу по электронной почте, указанной в Дистрибьюторском соглашении с Дистрибьютором.
- 8.3 Общество рассматривает заказ и принимает решение о его выполнении в течение трех рабочих дней с даты получения заказа от Дистрибьютора.
- 8.4 Заказ Дистрибьютора на поставку Продукции IPSEN одобряется при условии наличия у Общества Продукции IPSEN в количестве, достаточном для выполнения данного заказа. В течение одного рабочего дня с даты принятия соответствующего решения Общество направляет Дистрибьютору подтверждение заказа в виде спецификации, в которой указывается ассортимент, цена, количество, серия, срок годности и ориентировочная дата отгрузки Продукции IPSEN, на поставку которой Дистрибьютор размещал заказ.
- 8.5 В случае отсутствия необходимого количества Продукции IPSEN на складе, Общество информирует Дистрибьютора о данном обстоятельстве в течение одного рабочего дня с даты принятия соответствующего решения.
- 8.6 Спецификация на поставку Продукции IPSEN направляется Дистрибьютору по электронной почте с обязательным направлением оригинала спецификации на бумажном носителе по адресу Дистрибьютора. Оригинал спецификации направляется Дистрибьютору с курьером в двух экземплярах в течение десяти рабочих
- 8.2. A Delivery Order for IPSEN Products is delivered by the Distributor to the Company by e-mail specified in the Distributor Agreement with the Distributor.
- 8.3. The Company reviews the Order and makes a decision on its fulfillment within three working days from the date of receipt of the Order from the Distributor.
- 8.4. The Distributor's IPSEN Product Delivery Order shall be approved provided the Company has sufficient IPSEN Products to fulfill this Order. Within one working day from the date of the relevant decision, the Company shall send to the Distributor an order confirmation in the form of a specification, which indicates the range, price, quantity, series, expiration date and approximate date of shipment of IPSEN Products, for the delivery of which the Distributor placed an order.
- 8.5. In the absence of the required amount of IPSEN Products in the warehouse, the Company shall inform the Distributor about this circumstance within one working day from the date of the relevant decision.
- 8.6. IPSEN Products delivery specification shall be sent to the Distributor by email and the original specification in paper form shall be mandatorily sent to the Distributor's address. The original specification shall be sent to the Distributor by courier in duplicate within ten working days from the end of each calendar month during which the copies of the specification were sent.

дней с момента окончания каждого календарного месяца, в течение которого высылались копии спецификации.

- 8.7 По получении Дистрибьютором от Общества спецификации по электронной почте она должна быть подписана Дистрибьютором и в течение одного рабочего дня направлена Дистрибьютором Обществу по электронной почте, указанной в п. 8.2. выше. По получении Дистрибьютором от Общества оригинала спецификации, он должен подписать такой оригинал спецификации и направить один ее подписанный оригинальный экземпляр Обществу по следующему адресу Общества: 109147, г.Москва, ул.Таганская, 17-23 в течение одного рабочего дня с момента получения Дистрибьютором оригинала спецификации, подписанного Обществом.
- 8.7. Upon receipt of the specification by the Distributor from the Company by e-mail, it shall be signed by the Distributor and, within one working day, sent by the Distributor to the Company by e-mail specified in clause 8.2. above. Upon receipt by the Distributor of the original specification from the Company, it shall sign such original specification and send one signed original copy to the Company at the following address of the Company: 109147, Moscow, Taganskaya st., 17-23 within one working day from the date of receipt by the Distributor of the original specification signed by the Company.

9. СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

- 9.1 Общество рассчитывает на то, что Действующий Дистрибьютор, являясь социально ответственным лицом, разделяет в полной мере основную задачу Общества по содействию улучшению здоровья человека путем распространения исключительно качественных и безопасных лекарственных препаратов и, как добросовестный участник хозяйственного оборота, руководствуется в своей деятельности требованиями российского законодательства в области обращения лекарственных средств, которые включают в себя, в частности, но не ограниваясь:

- Федеральный закон от 12.04.2010 № 61-ФЗ «Об обращении лекарственных средств»;

9. QUALITY ASSURANCE SYSTEM

- 9.1. The Company expects that the Active Distributor, being a socially responsible person, fully shares the main task of the Company to promote the improvement of human health by distributing exclusively high-quality and safe medicinal products and, as a bona fide participant in the economic turnover, is guided in its activities by the requirements of Russian legislation in areas of circulation of medicines, which include, in particular, but not limited to:

- Federal Law No. 61-FZ "On Circulation of Medicines" of April 12, 2010;

- Правила хранения лекарственных средств, утвержденные Приказом Минздравсоцразвития РФ от 23.08.2010 № 706н;
- Правила надлежащей практики хранения и перевозки лекарственных препаратов для медицинского применения, утвержденные приказом Минздрава России № 646н от 31.08.2016 .;
- Правила надлежащей дистрибьюторской практики в рамках Евразийского экономического союза, утвержденные Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 03.11.2016 № 80 (с момента их вступления в действие);
- Санитарно-эпидемиологические правила СП 3.3.2.3332-16 «Условия транспортирования и хранения иммунобиологических лекарственных препаратов», утвержденные Постановлением Главного государственного санитарного врача РФ от 17.02.2016 № 19.
- Rules for the storage of medicines, approved by Order of the Ministry of Health and Social Development of the Russian Federation of 23.08.2010 No. 706n;
- Good storage and transportation practices for pharmaceuticals, approved by Order of the Ministry of Health of Russia No. 646n dated August 31, 2016;
- Good distribution practice within the framework of the Eurasian Economic Union, approved by Decision of the Council of the Eurasian Economic Commission No. 80 dated 03.11.2016 (upon their entry into force);
- Sanitary and epidemiological rules SP 3.3.2.3332-16 "Conditions of transportation and storage of immunobiological medicines", approved by Resolution of the Chief State Sanitary Doctor of the Russian Federation dated 17.02.2016 No. 19.

9.2 Учитывая физико-химическую специфику (термолабильность или чувствительность к температурным отклонениям) биосинтетических препаратов IPSEN, перечисленных в Приложении 2 к настоящей Политике, а также их особую социальную значимость для пациентов, их транспортировка и хранение должны осуществляться в условиях контролируемой холодовой цепи до момента доставки Конечному потребителю. Для того, чтобы обеспечить безопасность, качество и эффективность Продукции IPSEN, Общество неизменно следует вышеупомянутому требованию со своей стороны, и ожидает, что его Действующий Дистрибьютор будет

9.2. Taking into account the physical and chemical properties (thermal lability or sensitivity to temperature deviations) of IPSEN biosynthetic products listed in Appendix 2 to this Policy, as well as their special social significance for patients, they shall be transported and stored under controlled cold chain conditions until delivery to the End User. To ensure the safety, high quality and efficacy of IPSEN Products, the Company invariably follows the above-mentioned requirement on its part, and expects that its Active Distributor will also pay due attention to these requirements and ensure the same in the part of their counterparties involved in the process of further sale of the specified IPSEN Products.

также с должным вниманием относиться к данным требованиям и обеспечивать соответствие данным требованиям также и своих контрагентов, вовлеченных в процесс дальнейшей реализации указанной Продукции IPSEN.

- 9.3 В случае отсутствия закупок Действующим Дистрибьютором по действующему Дистрибьюторскому соглашению в течение длительного времени и наличия у Общества информации об осуществлении таким Действующим Дистрибьютором поставок Продукции IPSEN по ценам ниже отпускных цен Общества, в целях предотвращения поставок контрафактной и(или) фальсифицированной Продукции IPSEN Общество вправе обратиться к Действующему Дистрибьютору за получением информации об источниках приобретения такой продукции. В случае наличия признаков поставки продукции с нарушением российского законодательства, Общество вправе передать соответствующую информацию в уполномоченные государственные органы (в частности, Росздравнадзор) для проведения расследования в установленном законом порядке.
- 9.3. In the absence of purchases by the Active Distributor under the current Distributor Agreement for a long time and if the Company has information on the delivery of IPSEN Products by such Active Distributor at prices below the selling prices of the Company, in order to prevent the supply of counterfeit and/or forged IPSEN Products, the Company shall be entitled to contact the Active Distributor to obtain information about the sources of purchase of such products. If there are indications of delivery of products in violation of Russian legislation, the Company shall be entitled to transfer the relevant information to the authorized state bodies (in particular, Roszdravnadzor) for investigation in the manner prescribed by law.
-
- 9.4 Общество имеет право в любое время, но не чаще 1 раза в двенадцать (12) месяцев и при условии предоставления уведомления не менее, чем за шестьдесят (60) дней, проводить проверку (если иное не предусмотрено требованиями нормативно-правовых актов или обусловлено уважительной причиной) самостоятельно или через уполномоченное третье лицо в помещениях Действующего Дистрибьютора запасов Продукции IPSEN (если применимо), проверять выполнение предусмотренных
- 9.4. The Company shall be entitled at any time, but no more than once in 12 (twelve) months and subject to the provision of a notice not less than 60 (sixty) days in advance, to conduct an audit (unless otherwise provided by the requirements of regulatory legal acts or due to a valid reason) independently or through an authorized third party at the premises of the Active Distributor in relation to the stocks of IPSEN Products (if applicable), to verify the fulfillment of the obligations provided for by the Distributor Agreement (technical audit).

Дистрибьюторским соглашением обязательств (технический аудит).

10. ПРОЦЕДУРА ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ

10. PROCEDURE FOR PERIODIC VERIFICATION OF ACTIVE DISTRIBUTORS

- 10.1 Общество вправе в любое время, но не чаще одного раза в 6 (шесть) месяцев, направить Действующему Дистрибьютору запрос на предоставление информации и документов в соответствии со списком информации и документов, установленным в Приложении 5 к настоящей Политике, и на заполнение Квалификационной он-лайн формы Q2.
- 10.1. The Company shall be entitled at any time, but not more often than once every 6 (six) months, to deliver a request to the Active Distributor to provide information and documents in accordance with the list of information and documents established in Appendix 5 to this Policy, and to fill out the Online Qualification Form Q2.
- 10.2 Действующий Дистрибьютор обязан предоставить Обществу только ту информацию и документы из списка, в которых произошли изменения по сравнению с ранее направленными в Общество сведениями, а также заполнить Квалификационную он-лайн форму Q2, не позднее 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента получения соответствующего запроса от Общества.
- 10.2. The Active Distributor is obliged to provide the Company with only that information and documents from the list in which there have been changes in comparison with the information previously sent to the Company, as well as fill out the Online Qualification Form Q2, no later than 15 (fifteen) working days from the receipt of the corresponding request from Company.
- 10.3 После получения от Действующего Дистрибьютора запрошенной информации и документов Общество производит проверку в соответствии с разделом 5 настоящей Политики и оценивает соответствие Действующего Дистрибьютора применимым Критериям выбора в зависимости от характера изменений.
- 10.3. After receiving the requested information and documents from the Active Distributor, the Company checks it in accordance with Section 5 of this Policy and evaluates the Compliance of the Active Distributor with the applicable Selection Criteria, depending on the nature of the changes.
- 10.4 В том случае, если Действующий Дистрибьютор не предоставил новые сведения и документы в соответствии с запросом Общества, а у Общества имеются документальное подтверждение произошедших изменений в ранее предоставленных таким Действующим Дистрибьютором
- 10.4. In the event that the Active Distributor has not provided new information and documents in accordance with the request of the Company, and the Company has documentary evidence of changes in the information/documents previously provided by such Active Distributor, the Company shall be entitled to suspend the shipment of

сведениях/документах, Общество вправе приостановить отгрузку Продукции в адрес Дистрибьютора до устранения нарушения.

Products to the Distributor until the violation is eliminated.

10.5 Общество информирует Действующего Дистрибьютора о результатах проверки и о принятом по результатам проверки решении путем направления уведомления Действующему Дистрибьютору в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня завершения проверки. В случае выявления несоответствия Действующего Дистрибьютора исследуемым Критериям выбора, действуют правила, установленные в ст. 12 настоящей Политики.

10.5. The Company informs the Active Distributor about the results of the check and about the decision taken based on the results of the check by sending a notification to the Active Distributor within 5 (five) working days from the date of completion of the check. In case of non-compliance of the Active Distributor with the Selection Criteria checked, the rules established in Article 12 of this Policy shall apply.

11. ОБМЕН ДАННЫМИ

11. DATA EXCHANGE

11.1 В связи с необходимостью осуществлять сбор доступной информации о распространении Продукции IPSEN в России для целей оперативного получения информации о поступлении на рынок некачественной и(или) фальсифицированной продукции и организации ее немедленного отзыва/изъятия из оборота Действующим Дистрибьюторам Общества предлагается на добровольной основе предоставлять регулярные ретроспективные отчеты по отгрузкам Продукции IPSEN до Конечного потребителя с указанием канала отгрузки (тендерный или коммерческий), наименования клиента с указанием ИНН и ФИО, адреса места работы/места нахождения (если это врач), наименования субдистрибьютора, основания для отгрузки (номер аукциона в случае поставки в рамках аукциона).

11.1. In connection with the requirement to collect available information on the distribution of IPSEN Products in Russia for to promptly obtain information on the existence of low-quality and/or forged products on the market and organize their immediate recall/withdrawal from circulation, the Active Distributors of the Company are invited to provide regular retrospective reports on a voluntary basis in respect of shipments of IPSEN Products to the End User with indication of the shipping channel (tender or commercial), customer name with INN and full name, address of the place of work/residence (if it is a doctor), name of the sub-distributor, grounds for shipment (auction number in case of delivery to within the auction).

С учетом технологически обоснованных обстоятельств, описанных в п.п. 1.2. – 1.4 настоящей

Taking into account the technologically justified circumstances described in clauses 1.2. –1.4 of this Policy,

Политики, предоставление отчетов по отгрузкам в отношении Продукции IPSEN, указанной в Приложении 2 настоящей Политики, является обязательным. Если получение Дистрибьютором от своих покупателей (субдистрибьюторов) информации о последующей отгрузке ими такой Продукции IPSEN до Конечного потребителя является невозможным (например, в связи с тем, что субдистрибьюторы рассматривают информацию как не подлежащую передаче Дистрибьютору), Дистрибьютор предоставляет Обществу по такой Продукции отчеты по отгрузкам до своих субдистрибьюторов, и обеспечивает, чтобы субдистрибьюторы предоставили Обществу отчеты в отношении последующих отгрузок Продукции IPSEN до Конечного потребителя.

Отчеты по отгрузкам в отношении Продукции IPSEN, не указанной в Приложении 2 настоящей Политики, предлагается предоставлять Обществу исключительно на добровольной основе.

12. ОСНОВАНИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДИСТРИБЬЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ С ДИСТРИБЬЮТОРОМ

12.1 Прекращение договорных отношений с Действующим Дистрибьютором осуществляется по следующим основаниям:

- a) Несоответствие Действующего Дистрибьютора хотя бы одному из Критериев выбора, указанных в п.п. 4.5–4.11 Политики, которое было обнаружено в ходе проведения Комплексной проверки, в ходе проведения периодической проверки

submission of shipment reports in relation to IPSEN Products specified in Appendix 2 of this Policy is mandatory. If it is impossible for the Distributor to receive information from its buyers (sub-distributors) about their subsequent shipment of such IPSEN Products to the End User (for example, due to the fact that the sub-distributors consider the information as non-transferable to the Distributor), the Distributor shall provide the Company with shipment reports for such Products to their sub-distributors, and shall ensure that the sub-distributors provide the Company with reports in relation to subsequent shipments of IPSEN Products to the End User.

Shipment reports for IPSEN Products not specified in Appendix 2 of this Policy are requested to be provided to the Company on a voluntary basis only.

12. GROUNDS TO TERMINATE A DISTRIBUTOR AGREEMENT

12.1. Contractual relations with the Active Distributor shall be terminated on the following grounds:

- a) the Active Distributor does not meet at least one of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.11 of the Policy, which has been discovered during the Due Diligence, during the periodic review in accordance with Section 10 of this Policy, or otherwise;

согласно разделу 10 настоящей Политики либо иным образом;

- | | |
|--|---|
| <p>b) Нарушение Действующим Дистрибьютором положений настоящей Политики и(или) существенное нарушение Дистрибьюторского соглашения (существенность нарушения в данном случае применяется в значении п. 2 ст. 450 ГК РФ);</p> <p>c) Несостоятельность Действующего Дистрибьютора, признание его банкротом, возбуждение в отношении него процедуры ликвидации (в добровольном порядке или по решению суда), возникновение у него обязательства по уступке не менее 50% своих активов в пользу кредиторов, заявление им ходатайства о назначении конкурсного управляющего или возбуждение в отношении Действующего Дистрибьютора аналогичной процедуры;</p> <p>d) Отзыв или приостановление лицензии(й) или разрешения(й), выданных Действующему Дистрибьютору, необходимых для реализации Продукции IPSEN;</p> | <p>b) the Active Distributor does not meet the provisions of this Policy and/or materially violates the Distributor Agreement (the violation materiality in this case is determined according to Clause 2, Article 450 of the Civil Code of the Russian Federation);</p> <p>c) Insolvency of the Active Distributor, declaring it bankrupt, initiating liquidation proceedings against it (on a voluntary basis or by court decision), incurring an obligation to transfer at least 50% of its assets in favor of creditors, applying for the appointment of a bankruptcy manager or initiating of a similar procedure against the Active Distributor;</p> <p>d) Revocation or suspension of the license(s) or authorization(s) issued to the Active Distributor required for the sale of IPSEN Products;</p> |
| <p>e) По соглашению сторон Дистрибьюторского соглашения;</p> <p>f) В связи с истечением срока действия Дистрибьюторского соглашения (при отсутствии его продления);</p> <p>g) В случае если реализация, продажа или использование Продукции IPSEN или товарных знаков IPSEN на территории РФ нарушает права на интеллектуальную собственность третьих лиц;</p> | <p>e) By agreement of the parties to the Distributor Agreement;</p> <p>f) Due to the expiration of the Distributor Agreement (in the absence of its extension);</p> <p>g) If the sale or use of IPSEN Products or IPSEN trademarks on the territory of the Russian Federation is in violation of the intellectual property rights of third parties;</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>h) По иным основаниям, предусмотренным действующим российским законодательством, настоящей Политикой и(или) Дистрибьюторским соглашением;</p> <p>i) Невыполнение Дистрибьютором требований о минимальной сумме заказа и (или) минимальном объеме закупок за календарный год (Приложение 10 к Политике);</p> <p>j) Наличие в рамках подразделения специализированного направления многократных случаев возникновения документально подтвержденной задолженности перед Обществом по оплате с просрочкой оплаты более, чем:</p> <ul style="list-style-type: none">• на 90 дней с момента наступления сроков оплаты по Дистрибьюторскому соглашению. | <p>h) On other grounds provided for by the current Russian legislation, this Policy and/or the Distributor Agreement;</p> <p>i) Distributor's failure to comply with the requirements for the minimum order amount and/or the minimum purchase volume for the calendar year (Appendix 10 to the Policy);</p> <p>j) Existence within the specialized subdivision of multiple cases of the documented payment arrears to the Company with a delay in payment of more than:</p> <ul style="list-style-type: none">• 90 days from the date of payment due under the Distributor Agreement. |
|---|--|

Для целей применения настоящего положения под многократностью понимается два или более раза;

For the purposes of applying this provision, multiple shall mean two or more times;

12.2 Уведомление о принятом решении с указанием оснований прекращения Дистрибьюторского соглашения с Дистрибьютором направляется Дистрибьютору в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия такого решения заказным письмом с уведомлением о вручении или курьерской почтовой службой.

12.2. Notification of the decision made, indicating the grounds for termination of the Distributor Agreement with the Distributor, shall be sent to the Distributor within 5 (five) working days from the date of such decision by registered mail with return receipt requested or by courier postal service.

13. ХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТОВ В ОТНОШЕНИИ ДИСТРИБЬЮТОРОВ

13. STORAGE OF INFORMATION AND DOCUMENTS WITH RESPECT TO DISTRIBUTORS

13.1 Информация и документы, полученные при проведении

13.1. Information and documents obtained during the Due Diligence and Periodic

Комплексных и периодических проверок, учитываются и хранятся в течение 5 (пяти) лет с момента завершения соответствующей проверки (вынесения решения по ее результатам), по результатам которой было принято решение о заключении Дистрибьюторского соглашения, отказе от заключения Дистрибьюторского соглашения, продлении срока действия Дистрибьюторского соглашения, отказе в таком продлении либо о прекращении Дистрибьюторского соглашения.

Verification are taken into account and stored for 5 (five) years from the moment of completion of the relevant inspection (making a decision based on its results), based on the results of which a decision is made to conclude a Distributor Agreement, refuse to conclude a Distributor Agreement, to extend the term of the Distributor Agreement, to refuse such extension, or to terminate the Distributor Agreement.

14. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

14. FINAL PROVISIONS

14.1 Настоящая Политика применяется в отношении всех Деловых партнеров, приобретающих у Общества Продукцию IPSEN, перечисленную в Приложениях 1 и 2 настоящей Политики, обеспечивая равное и справедливое отношение к любому из них.

14.1. This Policy applies to all Business Partners purchasing the IPSEN Products listed in Appendices 1 and 2 of this Policy from the Company, ensuring equal and fair treatment of any of them.

14.2 Настоящая Политика вступает в силу с 29.01.2026 г.

14.2. This Policy shall become effective as of 29.01.2026.

14.3 Настоящая Политика вместе со всеми приложениями размещается на Сайте Общества. В случае внесения изменений в Политику и (или) приложения к ней, Общество размещает на своем Сайте версии документов в новой редакции.

14.3. This Policy, along with all Appendices, is posted on the Company's Website. In the event that changes are made to the Policy and/or its Appendices, the Company shall post the revised versions of the documents on its Website.

14.4 Все приложения к настоящей Политике являются ее неотъемлемой частью. Термины и определения, используемые в приложениях, имеют те же значения, что и в Политике.

14.4. All Appendices to this Policy shall form an integral part hereof. Terms and definitions used in the Appendices have the same meanings as in the Policy.

14.5 Направление всех уведомлений в отношении настоящей Политики, в том числе со стороны Общества, Дистрибьютора, осуществляется

14.5. All notifications regarding this Policy, including from the Company, the Distributor, shall be sent by mail (registered or courier service) or by e-

путем направления информации письмом по почте (заказным либо курьерской службой) или по электронной почте в соответствии с контактной информацией, указанной на официальном Сайте Общества.

mail in accordance with the contact information indicated on the official Website of the Company.

- 14.6 Настоящая коммерческая политика составлена на русском и английском языках. Версия на русском языке является превалярующей.
- 14.6. This commercial policy is made in Russian and English languages. The Russian version shall prevail.

**15. ПРИЛОЖЕНИЯ К
КОММЕРЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ****15. APPENDICES TO THE
COMMERCIAL POLICY**

Приложение № 1. Продукция IPSEN, реализуемая Обществом; Appendix No. 1. IPSEN Products sold by the Company;

Приложение № 2. Перечень Продукции IPSEN, относящейся к категории специализированных термолабильных препаратов; Appendix No. 2. List of IPSEN Products belonging to the category of specialized heat-labile products;

Приложение № 3. Форма Заявки Делового партнера; Appendix No. 3. Business Partner Application Form;

Приложение № 4. Список вопросов Квалификационной он-лайн формы Q2 (для предварительного ознакомления партнера); Appendix No. 4. List of questions on the Online Qualification Form Q2 (for preliminary review of the Business Partner);

Приложение № 5. Список информации и документов для проверки Делового партнера; Appendix No. 5. List of information and documents for the due diligence of the Business Partner;

Приложение № 6. Заявление о согласии субъекта персональных данных на обработку персональных данных; Appendix No. 6. Consent of the Personal Data Owner for his/her Personal Data Processing;

Приложение № 7. Глобальная антикоррупционная политика IPSEN (Антикоррупционная политика); Appendix No. 7. IPSEN Global Anti-Corruption Policy (Anti-Corruption Policy);

Приложение № 8. Кодекс деловой этики для партнеров IPSEN; Appendix No. 8. Code of Conduct for IPSEN Partners;

Приложение № 9. Проект дистрибьюторского соглашения; Appendix No. 9. Draft Distributor Agreement;

Приложение № 10. Минимальные объемы закупки; Appendix No. 10. Minimum purchase volumes;

Приложение № 11. Заказ на поставку. Appendix No. 11. Delivery Order.